# หน้าปก [Cover]



# **หน้าชื่อเรื่อง** [Title Page]

**หุบเขาทั้งเจ็ด**

โดย

**พระบาฮาอุลลาห์**

[The Seven Valleys

by Bahá’u’lláh]

[เว็บไซต์อย่างเป็นทางการ
ของชุมชนบาไฮประเทศไทย](http://www.bahai.or.th/)

[International Bahá’í Website
in English and other languages](http://www.bahai.org/)

[Seven Valleys in English](https://www.bahai.org/library/authoritative-texts/bahaullah/call-divine-beloved/call-divine-beloved.xhtml?1da2a2de" \l "893325872)

[Preface in English](https://www.bahai.org/library/authoritative-texts/bahaullah/call-divine-beloved/call-divine-beloved.xhtml?1da2a2de" \l "026070931)

ฉบับแปลอย่างไม่เป็นทางการ (พฤษภาคม 2562)

[Provisional Translation (May 2019)]

ศาสนาบาไฮ

[Bahá'í Faith

# สารบัญ[Contents]

[หน้าปก [Cover] 1](#_Toc13845305)

[หน้าชื่อเรื่อง [Title Page] 2](#_Toc13845306)

[สารบัญ [Contents] 3](#_Toc13845307)

[คำนำ [Preface] 4](#_Toc13845308)

[หุบเขาทั้งเจ็ดโดยพระบาฮาอุลลาห์ [The Seven Valleys] 8](#_Toc13845309)

[1. หุบเขาแห่งการแสวงหา [The Valley of Search] 11](#_Toc13845310)

[2. หุบเขาแห่งความรัก [The Valley of Love] 13](#_Toc13845311)

[3. อาณาจักรแห่งความรู้ [The Realm of Knowledge] 16](#_Toc13845312)

[4. สภาวะแรกแห่งความเป็นเอกภาพ [The First Station of Unity] 20](#_Toc13845313)

[5. หุบเขาแห่งความสันโดษ [The City of Contentment] 28](#_Toc13845314)

[6. หุบเขาแห่งความพิศวง [The Valley of Wonderment] 30](#_Toc13845315)

[7. หุบเขาแห่งความยากจนและความว่างเปล่าอย่างสัมบูรณ์ [The Valley of True Poverty and Absolute Nothingness] 33](#_Toc13845316)

**หุบเขาทั้งเจ็ดโดยพระบาฮาอุลลาห์**

[The Seven Valleys]

# คำนำ[Preface]

พระบาฮาอุลลาห์ทรงลิขิตไว้ในสารถึงบุตรชายของบุคคลที่มีสมญานามสุนัขป่าว่า “ครั้งหนึ่งเรากล่าวเป็นภาษาของผู้ออกกฏ ส่วนอีกครั้งหนึ่งนั้นเรากล่าวในแนวของผู้เสาะแสวงหาความจริงและผู้เข้าถึงรหัสยภาวะ”[[1]](#footnote-1) บทความฉบับนี้รวบรวมพระธรรมสาสน์ที่ได้คัดมาจากที่ทรงเปิดเผยเป็นภาษาที่ใช้กับรหัสยภาวะ บางบทเป็นที่รู้จักกันแล้วอย่างกว้างขวาง ส่วนบทอื่นๆ ได้พิมพ์เป็นภาษาอังกฤษรวมกันไว้ ณ ที่นี้เป็นครั้งแรก

แม้ว่าส่วนใหญ่ของพระธรรมที่ได้รวบรวมมานี้ได้รับการเปิดเผยในช่วงที่พระบาฮาอุลลาห์ทรงประทับอยู่ที่ประเทศอิรักช่วงปี พ.ศ. 2396-2406 (ค.ศ 1853-1863) พระธรรมที่พระองค์ทรงลิขิตเป็นบทกวีบทแรกในคุก ซียา-ชาล ที่มีชื่อว่า “ รัส-เช-อามา” ในปี พ.ศ. 2395 (ค.ศ 1852) เป็นธรรมลิขิตไม่กี่บทที่ทรงเปิดเผยในประเทศเปอร์เซียซึ่งเป็นบ้านเกิดเมืองนอนของพระองค์ในลักษณะเป็นบทกวี พระบาฮาอุลลาห์ทรงเล่าว่า “ ช่วงที่เรานอนอยู่ในคุกที่กรุงเตหะราน แม้ว่าน้ำหนักของโซ่ที่กดทับแผลซึ่งก่อให้เกิดความระคายเคืองและอากาศที่มีกลิ่นเหม็นจะทำให้ไม่ค่อยได้หลับ แต่ในช่วงที่หลับๆ ตื่นๆ นั้นเองที่เรารู้สึกว่ามีบางสิ่งไหลบ่าจากกลางกระหม่อมลงมาที่หน้าอก เสมือนดังสายน้ำอันเชี่ยวกรากที่โถมจากยอดเขาสูงสู่ผืนดิน ทำให้อวัยวะทุกส่วนในร่างกายของเราร้อนเป็นไฟ ณ ขณะนั้นเองที่ลิ้นของเราท่องสิ่งที่ไม่มีมนุษย์คนใดสามารถทนฟังได้” [[2]](#footnote-2) ประสบการณ์นี้ที่ทรงแสดงไว้ในพระธรรมบทกวี รัส-เช-อามา อาจจะไม่สามารถถอดความเป็นภาษาอื่นออกมาได้ทั้งหมด ฉบับที่แปลแล้วนี้เป็นเพียงความพยายามเริ่มแรกที่จะเล่าให้เห็นพลังอำนาจและประเด็นที่มีความหมายอย่างยิ่งเหล่านี้

ในช่วงสองปีที่พระบาฮาอุลลาห์ทรงประทับอยู่ที่ประเทศอิรัก พระองค์ทรงเสด็จไปยังเทือกเขาเคอร์ดิสถานเพื่อทรงประทับอยู่อย่างสันโดษ ไกลห่างจากบรรดาผู้ที่ประสงค์ร้ายและความไม่ลงรอยที่ยังความหายนะเสื่อมโทรมแก่ชุมชนบาบีศาสนิกชนในกรุงแบกแดด เสียงเล่าลือของบรรดาผู้ที่พบเห็นพระองค์ประทับอยู่ที่สุเลมานิเยห์ดึงดูดความสนใจของเหล่านักการศึกษาทางด้านศาสนาและบรรดาผู้ที่บรรลุฌานที่เข้าถึงภาวะความจริงในแถบภูมิภาคนั้น ในจำนวนนี้มีผู้นำนิกายซูฟีคนสำคัญหลายคนที่ออกตามหาพระผู้ที่ทรงจาริกในรูปพระธุดงค์ธรรมดาแต่ทรงไว้ซึ่งพระอัจริยภาพทางด้านพระปรีชาญาณสูงอย่างที่ไม่มีใครเทียบพระองค์ได้ ท่านศาสนภิบาลโชกี เอฟเฟนดิ เขียนไว้ว่า “ การที่พวกเขาได้เสวนากับพระบาฮาอุลลาห์และได้รับพระธรรมสาสน์จากพระองค์ทำให้พวกเขาได้รับการเปิดตาสู่ทัศนะแนวใหม่ๆ ได้รับการไขความสับสนงุนงงที่ก่อกวนใจ ทั้งยังได้รับการเปิดเผยความหมายลึกๆ ในพระธรรมบทของบรรดาอรรถาจารย์ เหล่านักกวีและนักเทววิทยาที่ยังคลุมเครือในขณะนั้นให้เป็นที่กระจ่างแจ้ง ..... พระอับดุลบาฮาทรงยืนยันไว้อย่างเปิดเผยว่า “ในไม่ช้า เคอดิสถานก็ถูกดึงดูดด้วยความรักของพระองค์ ในช่วงเวลานี้พระบาฮาอุลลาห์ทรงครองพระองค์อย่างยากจน ฉลองพระองค์ของพระองค์ดูอัตคัดและขัดสน ทรงเสวยพระกระยาหารแบบพื้นๆ อย่างที่คนยากจนทั่วไปรับประทานแต่บรรยากาศแห่งความสง่าผ่าเผยล้อมรอบพระองค์ดูประหนึ่งดวงตะวันยามเที่ยงวัน พระองค์ทรงเป็นที่เคารพรักในทุกแห่งหนที่ทรงเสด็จ” [[3]](#footnote-3)

เมื่อพระบาฮาอุลลาห์ทรงเสด็จนิวัตนครแบกแดด บรรดาผู้ที่มีความนิยมชมชอบพระองค์ก็โดยเสด็จกลับมากับพระองค์ด้วย บรรดาผู้นำศาสนาในนครแบกแดดที่รู้สึกประหลาดใจที่เห็นบรรดาผู้นำนิกายซูฟีมาชุมนุมกันเพื่อเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์ต่างเริ่มหาทางเข้าเฝ้าพระองค์—แล้วพวกเขาก็ติดตรึงใจในพระองค์ ความเคารพที่พวกเขามีต่อพระบาฮาอุลลาห์กลับดึงดูดนักกวี บรรดาผู้ที่บรรลุฌานที่เข้าถึงภาวะความจริง ตลอดจนข้าราชการ ทำให้ชื่อเสียงของพระองค์เลื่องระบือยิ่งขึ้นไปอีก

ช่วงเวลานี้เองที่ท่านศาสนภิบาล โชกี เอฟเฟนดิ เขียนให้เราเห็นภาพเกี่ยวกับ “ การเพิ่มขยายจำนวนพระธรรมลิขิตของพระบาฮาอุลลาห์ทางด้านขอบข่ายและปริมาณในระดับมโหฬาร.พระองค์ทรงอรรถาธิบายว่าพระกวีวจนะที่ไหลบ่าออกมาจากปลายปากกาอันเปรียบเสมือนดัง”สายฝนที่พรั่งพรูลงมาอย่างไม่ขาดสาย”ในช่วงหลายปีดังกล่าว ไม่ว่าจะเป็นในรูปแบบของพระธรรมสาร พระราชดำรัสแนะนำ อรรถกถา บทแถลง.ศาสนนิพนธ์ คำทำนาย บทสวดมนต์อธิษฐาน บทกวีนิพนธ์หรือสาสน์เฉพาะเรื่อง.ทำให้เกิดมีชีวิตชีวาใหม่กับทั้งยังช่วยปฏิรูปชุมชนบาบีศาสนิกชน นับเป็นช่วงเวลาที่ผลิดอกออกผลมากจนกล่าวได้ว่า โดยเฉลี่ยแล้ว พระวจนะที่ได้รับการบันทึกหรือลิขิตด้วยพระองค์เองในวันและคืนเดียวนั้นมีความยาวเท่ากับพระคัมภีร์กุรอ่าน “ ส่วนพระวจนะที่พระองค์ทรงให้เขียนตามหรือที่ทรงลิขิตด้วยพระองค์เองนั้นก็ทรงคุณค่าอันโดดเด่นไม่น้อยกว่าทั้งทางด้านเนื้อหาและความหลากหลายในหัวข้อเรื่องต่างๆ ที่เกี่ยวโยงไปถึง”[[4]](#footnote-4)

ในช่วงดังกล่าวนั้นหนึ่งในบรรดา “อัญมณีที่ผุดขึ้นมาจากคลื่นมหาสมุทรแห่งการเปิดเผยพระธรรมของพระบาฮาอุลลาห์ก็คือ หุบ+เขาทั้งเจ็ด นับเป็น“ ธรรมนิพนธ์ฉบับสำคัญที่สุดเกี่ยวกับความลึกลับทางความเชื่อในศาสนาของพระบาฮาอุลลาห์” ซึ่ง “อรรถาธิบายเกี่ยวกับเจ็ดระดับขั้นตอนที่จิตวิญญาณของผู้แสวงหาจำเป็นจะต้องก้าวผ่านจนบรรลุวัตถุประสงค์ของความมีอยู่และการดำรงอยู่”[[5]](#footnote-5) พระบาฮาอุลลาห์ทรงอรรถาธิบายที่เมืองอัคคาในหลายปีต่อมาว่า

พระธรรมลิขิตฉบับนี้เปิดเผยเป็นภาษาที่ใช้กันตามปกติธรรมดาในช่วงเวลาก่อนการประกาศศาสนาของเราเนื่องจากเราได้รับจดหมายที่ส่งมายังราชสำนักอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดในอิรักจากนักบวชท่านหนึ่งที่ได้รับการโน้มน้าวจากนิกายซุนนี บุรุษท่านนี้เป็นทั้งนักปราชญ์และเป็นรหัสยิกผู้มีสัมผัสพิเศษที่เข้าถึงภาวะความจริง พระธรรมลิขิตบทนี้จึงได้รับการเปิดเผยตามปัญญาที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าในลักษณะที่มีอยู่ในบุคคลทั่วไป อย่างไรก็ตามโดยแท้แล้ว ในยุคนี้ผู้ใดก็ตามที่เพ่งจิตไปยังพระผู้ทรงความยิ่งใหญ่ที่ทรงสถิตอยู่สุดฟากฟ้า และยอมรับพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเที่ยงแท้องค์เดียวนั้นย่อมจะได้บรรลุถึงหุบเขาทั้งเจ็ดหรือได้เข้าถึงเจ็ดระดับขั้นดังที่กล่าวไว้[[6]](#footnote-6)

เหมือนกับบทกวีของนักกวี อัทตา ในศตวรรษที่ยี่สิบผู้ซึ่งเขียนบทกวีไว้โดยมีชื่อว่า แมนเค อด เค (การประชุมร่วมกันของฝูงนก) หุบเขาทั้งเจ็ดบรรยายการเดินทางตามหาพระผู้เป็นเจ้าในเจ็ดขั้นตอน แต่ทว่า การเดินทางแสวงหาในหุบเขาทั้งเจ็ดดำเนินในสภาวะแวดล้อมที่พระธรรมยุคใหม่ใกล้จะได้รับการเปิดเผยพร้อมกันกับการปรากฏให้เห็นองค์ของพระผู้ทรงเป็นที่รัก

พระบาฮาอุลลาห์ได้ทรงเน้นย้ำในพระศาสนธรรมหลายฉบับ รวมกับอีกสี่ฉบับที่นำมารวมอยู่ในชุดนี้ว่า ไม่สามารถสรุปการเดินทางเข้าถึงภาวะความจริงแบบตายตัวและไม่สามารถค้นหาพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเป็นที่รักตามลำดับขั้นตอนต่อเนื่องอย่างเป็นรูปธรรมได้ หนังสือชุดนี้จบลงที่หุบเขาทั้งสี่ ซึ่งเป็นสารที่ทรงลิขิตถึงบรรดาชาวเคอดิสถานที่อุทิศตนและเลื่อมใสในพระองค์ แทนที่จะอรรถาธิบายเกี่ยวกับการพัฒนาก้าวตามลำดับขั้น หุบผาทั้งสี่อธิบายเพิ่มเติมเกี่ยวกับเส้นทางต่างๆ ที่จะเข้าถึงพระผู้เป็นเจ้าไว้อย่างละเอียด

คุณ มาซิเยห์ เกล และ คุณ อาลี-โกลี-คาน ผู้ซึ่งให้คำปรึกษา เป็นผู้แปลพระธรรม หุบผาทั้งเจ็ดและหุบผาทั้งสี่ที่พิมพ์ในปี พ.ศ. 2488 (ค.ศ 1945) ซึ่งเป็นฉบับที่ใช้กันอยู่ในปัจจุบัน แม้หลายฉบับที่แปลมาก่อนหน้านี้ล้วนแล้วแต่มีความสละสลวย มีเนื้อหาจูงใจ แต่เพื่อความกระจ่างแจ้งและความถูกต้องจึงจำเป็นต้องมีการเปลี่ยนแปลงแก้ไขบางจุด

หวังว่าการพิมพ์พระธรรมชุดนี้จะช่วยให้ผู้อ่านเกิดความรู้สึกซาบซึ้งต่อความสำคัญของพระธรรมลิขิตจากพระบาฮาอุลลาห์ และได้รับแรงดลใจ มีความกระตือรือร้นและความศรัทธาอันแรงกล้าในช่วยให้เสียงเรียกร้องจากพระผู้เป็นที่รักจากสรวงสวรรค์ที่ทรงตรัสไว้ว่า “ ตรงกันข้ามกับยุคในอดีตที่คนรักวิงวอนและค้นหาพระผู้เป็นที่รัก บัดนี้ กลับกลายเป็นว่าองค์พระผู้เป็นที่รักเองที่ทรงเรียกคนรักของพระองค์และเชิญชวนพวกเขาให้เข้ามาเข้าเฝ้าพระองค์” ให้ได้ยินโดยทั่วกัน [[7]](#footnote-7)

# หุบเขาทั้งเจ็ดโดยพระบาฮาอุลลาห์[The Seven Valleys]

*อรรถาธิบายอย่างละเอียดเกี่ยวกับการเข้าถึงฌานในระดับที่จะนำบรรดาผู้ที่มุ่งเดินทางได้ขึ้นไปสู่พระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงยิ่งใหญ่ พระผู้ทรงพระราชทานอภัยเสมอ*

**ในพระนามของพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงเมตตากรุณา พระผู้ทรงปรานี**

1

ขอความสรรเสริญจงมีแด่องค์พระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงบันดาลให้มีความเป็นอยู่จากความว่างเปล่า ทรงสลักความลับตามเกณฑ์ที่ทรงกำหนดไว้อย่างนิรันดร์ในแผ่นจารึกของมนุษย์ ทรงสอนพระวจนะจากคลังแห่งสวรรค์ที่เขาไม่เคยล่วงรู้มาก่อน ทรงประสาทพระคัมภีร์อันกระจ่างแจ้งแก่บรรดาผู้ที่เชื่อและยอมรับ ทำให้เขาเป็นประจักษ์พยานต่อการสร้างทุกสรรพสิ่งใหม่ทั้งหมดในกลียุคและในกาลสมัยที่พังพินาศนี้ ทรงบันดาลให้พวกเขาเป็นสิ่งใหม่ในบรรดาสรรพสิ่งทั้งปวง จากยอดสุดแห่งความเป็นนิรันดร ทรงให้วาจาที่เขาเปล่งด้วยน้ำเสียงสำเนียงใหม่อย่างน่าพิศวงนี้เป็นที่ได้ยินในสักการะสถานอันล้ำเลิศ [[8]](#footnote-8) นี้ ว่า : ที่สุดแล้วคนทุกคนจะเป็นพยานแก่ตนเอง ด้วยตนเอง ต่อหน้าพระบัลลังก์แห่งการเปิดเผยพระธรรมของพระผู้เป็นนายของเขาว่า ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ และทุกคนจะได้เข้าถึงยอดแห่งความเป็นจริงที่สูงที่สุดจนไม่คิดถึงใครอื่นนอกเหนือไปจากการได้เห็นพระผู้เป็นเจ้าซึ่งทรงสถิตอยู่ในที่นั้น นี่คือทัศนะอันงดงามซึ่งได้รับการฝากไว้ในแก่นแท้ของทุกสรรพสิ่ง ทั้งนี้เพราะ พระองค์ ขอความรุ่งโรจน์จงได้รับคำสรรเสริญ ทรงความศักดิ์สิทธิ์เกินกว่าจะเป็นที่ได้เห็นหรือเป็นพยาน “ ไม่มีใครได้ประจักษ์ในพระองค์ แต่พระองค์ทรงประจักษ์ในทุกสิ่ง พระองค์คือพระผู้ทรงเฉียบแหลม พระผู้ทรงล่วงรู้ในทุกสรรพสิ่ง” [[9]](#footnote-9)

2

และข้าพเจ้าขอสรรเสริญและเฉลิมพระเกียรติทะเลแห่งแรกซึ่งแยกสาขาออกมาจากมหาสมุทรแห่งสารัตถะที่มองไม่เห็น ขอสดุดีอรุณแรกที่เรืองมาจากขอบฟ้าแห่งความเป็นหนึ่ง ขอสรรเสริญความรุ่งโรจน์ตะวันดวงแรกที่รุ่งขึ้นมาจากสรวงสวรรค์แห่งความงามที่ไม่มีจุดเริ่มต้นและไม่มีจุดสิ้นสุด ขอสดุดีเพลิงเปลวแรกที่ถูกจุดในดวงประทีปอันเป็นนิรันดร์ที่ลุกอยู่ในทับเกษตรแห่งความเป็นเอกเทศ ว่า : พระองค์ พระผู้ทรงได้รับการเถลิงพระนามว่า “พระอาหมัด” ผู้ทรงสถิตในอาณาจักรของพระผู้ทรงสูงส่ง และพระ “โมฮัมหมัด”พระผู้ทรงสถิตในหมู่เทวัญของบรรดาผู้เป็นที่รัก ตลอดจนพระ “มาห์มุด” พระผู้ทรงสถิตอยู่ในอาณาบริเวณของบรรดาผู้มีความจริงใจ [[10]](#footnote-10) และในหัวใจของบรรดาผู้ที่รู้ “ไม่ว่าท่านจะวิงวอนต่อพระองค์ใด พระนามที่เรียกพระองค์นั้นๆ ล้วนทรงไว้ซึ่งความงดงามที่สุด [[11]](#footnote-11) วงศาคณาญาติตลอดจนมวลมิตรของพระองค์มีความสมบูรณ์พูนสุขตลอดไปทั้งยังมีสันติภาพชั่วนิจนิรันดร์!

3

ภาคต่อ : เราตั้งใจฟังเสียงเพลงของนกไนติงเกลแห่งความรอบรู้ที่ร้องอยู่บนกิ่งไม้แห่งการดำรงอยู่ในส่วนที่ลึกที่สุดของท่าน และได้ยินนกพิราบแห่งความเชื่อมั่นกระซิบอยู่บนกิ่งก้านแห่งซุ้มไม้ในหัวใจของท่าน เราคิดว่า เราได้สูดความหอมหวานอันบริสุทธิ์จากอาภรณ์แห่งความรักของท่านแล้ว และด้วยการอ่านจดหมายจากท่าน เราก็ได้มาพบกับท่านจริงๆ นอกเหนือจากนี้ ที่สะดุดตาของเราคือการเอ่ยถึงการตายของท่านในพระผู้เป็นเจ้าตลอดจนการมีพระองค์ในการครองชีวิตของท่าน ได้ตระหนักถึงความรักที่ท่านมอบแก่บุคคลอันเป็นที่รักของพระผู้เป็นเจ้า แด่พระผู้ซึ่งทรงเปิดเผยพระนามของพระองค์และแด่พระผู้ทรงเป็นแบบฉบับแห่งคุณลักษณะของพระองค์ ด้วยประการฉะนี้ เราจึงมุ่งหมายให้ท่านคุ้นเคยกับสัญลักษณ์อันศักดิ์สิทธิ์และโชติช่วงจากอาณาจักรแห่งความเกรียงไกรและรุ่งโรจน์เผื่อจะได้ดึงดูดให้ท่านเข้าสู่ราชสำนักอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ที่ใกล้ชิดและงดงาม และชักนำท่านไปสู่สภาวะที่ท่านจะไม่เห็นสิ่งอื่นใดในสรรพสิ่งสร้างสรรค์นอกจากพระพักตร์อันเป็นที่สักการบูชาของพระผู้เป็นที่รัก และจะได้เห็นสิ่งสร้างสรรค์ทั้งหลายในยุคที่ไม่มีสิ่งใดเลยที่ควรค่าแก่การกล่าวถึง [[12]](#footnote-12)

4

เกี่ยวกับเรื่องนี้ นกไนติงเกลแห่งความเป็นเอกภาพขับร้องอยู่ในอุทยานแห่งพระธรรมนิพนธ์การบรรลุฌานหรือการเข้าถึงพระผู้เป็นเจ้า [[13]](#footnote-13) พระองค์ทรงตรัสว่า “ และจะมีธรรมลิขิตปรากฏบนแผ่นจารึกของหัวใจของท่าน บอกความเป็นนัยที่แฝงปริศนาเป็นบทกวีวจนะ ว่า “ จงมีความเกรงกลัวพระผู้เป็นเจ้าแล้วพระองค์จะทรงพระราชทานความรู้ให้แก่ท่าน” : และแล้ววิหคแห่งวิญญาณของท่านก็จะย้อนระลึกถึงถิ่นที่ลี้ภัยอันทรงความงดงามมาแต่โบราณกาล ทั้งยังจะโผบินด้วยปีกแห่งความเฝ้าปรารถนาที่จะได้อยู่ในสรวงสวรรค์แห่งพระบัญชาที่ว่า “ จงเดินในหนทางแห่งจารีตขนบธรรมเนียมประเพณีนิยมของพระผู้เป็นนาย” และมีส่วนเลือกผลไม้แห่งการมีส่วนร่วมในอุทยานแห่งพระวจนะที่ว่า” นอกเหนือจากนี้ มีการเลี้ยงผลไม้ทุกชนิด” [[14]](#footnote-14)

5

โอ้ สหาย ชีวิตของเราเป็นพยาน ถ้าท่านได้ลิ้มรสผลไม้เหล่านี้จากพฤกษาที่เขียวชอุ่มที่แตกหน่อออกมาจากผืนดินแห่งความเข้าใจอย่างแท้จริงแล้ว ทันทีที่แสงอันโชติช่วงส่งรังสีมากระทบกระจกแห่งพระนามและคุณลักษณะของพระองค์ ความโหยหาก็จะเข้ายึดบังเหียนแห่งความอดทนและการหน่วงเหนี่ยวจากมือของท่านและจะเขย่าให้จิตวิญญาณของท่านให้สับสนวุ่นวายด้วยความสว่างโชติช่วงของพระองค์ และดึงดูดท่านให้ออกมาจากบ้านที่สร้างด้วยขี้ฝุ่นสู่นิวาสถานบนสวรรค์ที่สถิตในท่ามกลางความรอบรู้อันลี้ลับสู่การเข้าถึงพระผู้เป็นเจ้า และยกสถานะของท่านขึ้นสู่ระดับที่ท่านจะได้เหินขึ้นไปในอากาศเสมือนดังเดินอยู่บนผืนดินและจะได้เดินเหนือน้ำได้เหมือนกับที่ท่านเคลื่อนไหวบนแผ่นดิน ด้วยเหตุผลนี้ จึงขอให้ความหฤหรรษ์จงมีแด่เราและแก่ท่าน และแก่ใครก็ตามที่ได้ฝ่าฟันขึ้นไปบนสรวงสวรรค์แห่งความรู้ และแก่ผู้ที่มีหัวใจสดชื่นขึ้นด้วยสายลมแห่งความมั่นใจที่พัดมาจากเชบาแห่งพระผู้ทรงพระเมตตาแก่ทุ่งหญ้าแห่งความเป็นอยู่ของเขา ขอสันติจงมีแด่ผู้ที่เดินตามคำแนะนำ! [[15]](#footnote-15)

6

และนอกจากนี้ : กล่าวกันว่า ระดับขั้นที่กำหนดไว้สำหรับคนเดินทางจากที่อยู่อาศัยบนดินสู่ปิตุภูมิในสรวงสวรรค์มีอยู่เจ็ดชั้นตอน บ้างก็เรียกขั้นตอนเหล่านี้ว่าหุบเขาทั้งเจ็ด บ้างก็ว่าเมืองทั้งเจ็ด [[16]](#footnote-16) กล่าวกันว่าตราบใดที่คนเดินทางยังไม่ละจากตนเองและเดินทางตามระดับขั้นตอนนี้ เขาก็จะไม่มีวันได้ไปถึงมหาสมุทรแห่งความใกล้ชิดและการกลับมาอยู่ร่วมกันและจะไม่ได้ลิ้มน้ำอมฤตอันสุดจะหาที่เปรียบได้

## หุบเขาแห่งการแสวงหา [The Valley of Search]

7

หุบเขาแรกคือ ***หุบเขาแห่งการแสวงหา*** อาชาในหุบเขานี้คือความอดทน หากปราศจากซึ่งความอดทน ผู้เดินบนเส้นทางนี้จะไปไม่ถึงไหนและจะไม่บรรลุถึงจุดหมายใด ทั้งยังไม่ควรท้อแท้ใจ ไม่ควรสะดุดหยุดลงถ้าเขาเพียรพยายามมาหนึ่งพันปีแล้วก็ยังไม่ได้เห็นความสวยงามของพระผู้เป็นปิยมิตร เพราะบรรดาผู้ที่แสวงหาเกบเบลห์“ เพื่อเรา”ต่าง มีความสุขหรรษากับข่าวที่น่ายินดีที่ “เราจะนำทางพวกเขาด้วยวิธีของเราอย่างแน่นอน” [[17]](#footnote-17) พวกเขาเตรียมพร้อมรับใช้อย่างองอาจแน่วแน่และแสวงหาทุกโอกาสในการเดินทางจากระดับขั้นแห่งความประมาทเลินเล่อสู่อาณาจักรแห่งการแสวงหา ไม่มีความผูกพันใดที่จะรั้งเขาไว้และไม่มีคำแนะนำใดที่จะยับยั้งเขาได้

8

เป็นหน้าที่ของคนรับใช้เหล่านี้ที่จะต้องชำระล้างหัวใจซึ่งเป็นแหล่งอันอุดมสมบูรณ์ด้วยกรุสมบัติอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ให้ปลอดจากทุกสิ่งที่ทิ้งร่องรอยไว้ จงเบือนหนีจากการลอกเลียนแบบ ซึ่งก็คือการเดินตามรอยบรรพบุรุษ จงปิดประตูแห่งความเป็นมิตรและศัตรูต่อทุกคนในโลก

9

ในการเดินทางนี้ ผู้แสวงหาจะไปในช่วงที่เขาจะเห็นสรรพสิ่งสร้างสรรค์ทั้งปวงกำลังท่องไปแสวงหาปิยมิตรด้วยจิตใจที่ว้าวุ่น เขาจะเห็นจาคอปที่กำลังตามหาโจเซฟกี่คน เขาจะได้เห็นคนรักที่กำลังรีบมุ่งไปยังพระผู้เป็นที่รักยิ่งสักกี่คน เขาจะได้เห็นโลกที่เต็มไปด้วยคนที่มีความรักกำลังเดินในหนทางแห่งพระผู้ที่เขาบูชากี่คน เขาพบเรื่องที่หนักหน่วงทุกขณะ เขาตื่นตัวกับสิ่งลึกลับทุกโมงยามเพราะเขาตัดใจจากทั้งสองโลกไปแล้วและมุ่งจิตสู่เกบเบลห์แห่งพระผู้ทรงเป็นที่รักยิ่ง ในทุกย่างก้าว เขาจะได้รับความช่วยเหลือจากอาณาจักรที่มองไม่เห็นและแล้วความศรัทธาต่อการค้นหาของเขาก็จะแรงกล้ามากขึ้น

10

คนเราจะต้องวินิจฉัยการเสาะแสวงหาโดยใช้เกณฑ์ของแมจนูมในเรื่องความรัก [[18]](#footnote-18) เล่ากันว่า วันหนึ่งมีคนมาพบแมจนูมกำลังร่อนผงฝุ่นอยู่ น้ำตาของเขาไหลพราก พวกเขาจึงถามว่า “ ท่านทำอะไรอยู่?” แมจนูมตอบว่า “ ข้าพเจ้ากำลังหาเลลีย์” พวกเขาร้องอุทานว่า “อนิจจา! เลลีย์เป็นวิญญาณบริสุทธิ์ แต่ท่านกลับไปค้นหาเธอในผงฝุ่น!” แมจนูมตอบว่า “ ข้าพเจ้าค้นหาเธอทุกแห่งหนด้วยหวังว่าจะได้พบเธอไม่ที่ใดก็ที่หนึ่ง”

11

จริงอยู่ ในสายตาของคนฉลาด การค้นหาพระผู้เป็นนายของนายทั้งหลายในผงฝุ่นแม้จะเป็นการกระทำที่ดูน่าอดสู กระนั้น การเสาะหานี้ก็เป็นนิมิตหมายที่แสดงให้เห็นความเพียรพยายามขั้นขีดสุดในการแสวงหา “ใครก็ตามที่ค้นหาสิ่งหนึ่งด้วยใจจดจ่อย่อมจะได้พบสิ่งนั้น” [[19]](#footnote-19)

12

ผู้เสาะแสวงที่แท้จริงไม่ตามหาสิ่งอื่นใดนอกจากสิ่งที่เขาค้นหา เขาคือคนรักที่จริงใจที่ไม่ปรารถนาสิ่งใดนอกจากจะได้กลับมาอยู่ร่วมกับคนที่เขารัก ผู้แสวงหาจะไม่ได้ไปถึงจุดหมายของเขานอกเสียจากว่าเขาจะสละเสียซึ่งทุกสิ่งทุกอย่าง นั่นก็คือ ไม่ว่าเขาจะได้เห็น ได้ยินและเข้าใจสิ่งใด เขาต้องละวางทั้งหมดนี้ ดังพระวจนะที่ว่า “ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอยู่ที่นั่น” เพื่อที่ว่าเขาจะได้เข้าสู่อาณาจักรของจิตวิญญาณซึ่งก็คือนคร “ที่มิใช่อื่นใดนอกจากเป็นของพระผู้เป็นเจ้า” [[20]](#footnote-20) จำเป็นต้องมีความเพียรพยายามถ้าเรามุ่งมั่นจะค้นหาพระองค์ จำเป็นต้องมีความกระตือรือร้นถ้าเราปรารถนาจะได้ดื่มน้ำผึ้งแห่งการได้กลับไปอยู่ร่วมกับพระองค์ และถ้าหากเราได้ลิ้มรสจากถ้วยนี้เราก็จะละจากโลก

13

การเดินบนเส้นทางนี้ คนเดินทางพักในทุกดินแดนและอาศัยอยู่ในทุกถิ่นที่อยู่ แม้ว่าสถานที่นั้นจะเรียบง่ายเพียงใดก็ตาม เขาอยู่ไปทั่วในทุกดินแดน เขาค้นหาความงามของปิยมิตรในทุกใบหน้า เขามองหาบุคคลอันเป็นที่รักในทุกดินแดน เขาเข้าร่วมวงคบค้าสมาคมและหาทางเป็นมิตรกับทุกคน เผื่อว่าเขาอาจจะได้เห็นความลับของพระผู้เป็นที่รักอยู่ในหัวใจบางดวง หรืออาจจะได้เห็นความงามของพระผู้เป็นที่รักฉายอยู่บนใบหน้าของบางคน

## หุบเขาแห่งความรัก [The Valley of Love]

14

และถ้าพระผู้เป็นเจ้าทรงช่วยให้เขาได้พบวี่แววของปิยมิตรที่ปราศจากร่องรอยในเส้นทางเดินนี้ และได้สูดรสสุคนธ์ของโจเซฟที่สูญหายไปนานจากผู้แจ้งข่าวที่มาจากสวรรค์ เขาก็จะก้าวตรงไปยัง **หุบเขาแห่งความรัก** และถูกเผาไหม้ด้วยเพลิงแห่งความรัก ในนครแห่งนี้สรวงสวรรค์แห่งความปลาบปลื้มยินดีถูกชูขึ้นและดวงอาทิตย์ที่ส่องโลกจนสว่างก็เฝ้ารอฉายแสงอยู่ เพลิงแห่งความรักลุกไหม้อย่างโชติช่วงและเมื่อเปลวไฟแห่งความรักลุกอย่างเจิดจ้า ไฟนั้นก็เผาผลาญเหตุผลที่เก็บเกี่ยวไว้จนเป็นเถ้าถ่าน

15

บัดนี้ คนเดินทางลืมตัว เขาลืมทุกอย่างนอกเหนือจากตนเอง เขาไม่เห็นทั้งอวิชชาและความรู้ เขาไม่รู้สึกสงสัยหรือแน่ใจ เขาไม่รู้ว่ารุ่งอรุณแห่งการนำทางแตกต่างจากราตรีแห่งความผิดพลาดอย่างไร เขาเคลื่อนอย่างรวดเร็วจากทั้งความไม่เชื่อและความศรัทธา และพบว่ายาพิษที่กินแล้วถึงตายทำให้หัวใจของเขาผ่อนคลาย ดังที่อัทตากล่าวไว้ว่า :

ความผิดพลาดที่เป็นของผู้ที่ไม่เลื่อมใส ความศรัทธาที่เป็นของคนที่ซื่อสัตย์

ความเจ็บปวดอนุภาคเดียวของท่านแค่กระทบหัวใจของอัทตา

16

อาชาในหุบเขานี้คือความเจ็บปวด หากปราศจากซึ่งความเจ็บปวด การเดินทางนี้ก็จะไม่สิ้นสุด คนรักในสภาวะนี้ไม่คิดถึงสิ่งใดนอกเหนือจากพระผู้เป็นที่รักองค์นั้น และจะไม่แสวงหาที่คุ้มภัยใดนอกจากในปิยมิตรพระองค์นั้น เขาถวายชีวิตนับร้อยในหนทางของพระผู้เป็นที่รักทุกขณะจิต ในทุกย่างก้าวเขาโยนศีรษะนับพันลงแทบพระบาทของพระองค์

17

ดูกร ภราดรของเรา! ถ้าท่านยังไม่ได้ย่างเข้าไปในอียิปต์ซึ่งเป็นเมืองแห่งความรัก ท่านก็จะไม่ได้เพ่งดูพระผู้เป็นมิตรผู้ทรงความงามประดุจดังโจเซฟ เช่นเดียวกันกับจาคอป จนกว่าท่านจะละทิ้งตาที่เห็นภายนอก ท่านก็จะไม่มีวันได้เปิดตาที่อยู่ภายในตัวตนของท่าน ท่านจะพบว่าตนเองจะไม่มีวันได้เฝ้ารออ้อมกอดอันแท้จริงจนกว่าท่านจะถูกแผดเผาด้วยเพลิงแห่งความรัก

18

คนรักมิได้เกรงกลัวสิ่งใดและมิได้รับอันตรายใดๆ ท่านเห็นเขาหนาวเย็นในไฟและแห้งเหือดในทะเล

คนรักคือคนที่หนาวเย็นในไฟนรก

ผู้รู้คือคนที่แห้งเหือดในทะเล[[21]](#footnote-21)

19

ความรักไม่ยอมรับการเป็นอยู่และไม่ปรารถนาชีวิต ความรักเห็นชีวิตในความตายและแสวงหาความรุ่งเรืองในความอัปยศ เพื่อที่จะได้ชื่อว่าคลั่งไคล้ในความรัก คนเราจะต้องตั้งจิตที่เต็มตื้นไปด้วยความมั่นคง เพื่อที่จะควรคู่กับการได้รับสายสัมพันธ์จากปิยมิตร เขาจะต้องมีเจตนารมณ์อันเป็นอิสระ พรจงมีแด่คอที่ถูกคล้องด้วยบ่วง ความสุขจงมีแด่ศีรษะที่ตกลงไปคลุกกับฝุ่นในหนทางแห่งความรักของพระองค์ โอ้ สหาย ด้วยเหตุนี้ ท่านจงสละตนเพื่อว่าท่านจะได้ค้นพบพระผู้ทรงความวิสุทธิ์ที่สุดจะหาผู้ใดเสมอเหมือนได้ จงปล่อยผ่านโลกแห่งอนิจจังเพื่อที่ว่าท่านจะได้ไปแสวงหาถิ่นที่พักอาศัยในสวรรค์ จงทำตัวให้ว่างเปล่า เพื่อที่ท่านจะได้จุดไฟแห่งการดำรงอยู่ให้พร้อมสำหรับหนทางแห่งความรัก

ความรักไม่เคยปล่อยให้จิตวิญญาณได้ก้าวย่างอยู่บนหนทางของความรัก

นกเหยี่ยวไม่เคยลดศักดิ์ศรีลงมาจับเหยื่อที่ไร้ชีวิต[[22]](#footnote-22)

20

ความรักทำให้โลกลุกเป็นไฟในทุกที่ที่ไป ทุกดินแดนที่ความรักชูธงขึ้นกลายเป็นที่ที่เปล่าประโยชน์ เนื่องจากความรักปราศจากซึ่งการมีอยู่ในอาณาจักรตนเอง คนที่ฉลาดจึงไม่ใช้อำนาจร้องหาความรักในอาณาจักรนี้ สัตว์ทะเลแห่งความรักตัวใหญ่มหึมากลืนกินจ้าวแห่งเหตุผลและสังหารนายแห่งความรู้ มันดื่มน้ำจากมหาสมุทรทั้งเจ็ดแต่ความกระหายในหัวใจของมันก็หาได้เต็มอิ่มไม่ มันร้องหาว่า“ยังมีอีกไหม?”[[23]](#footnote-23) มันหลบลี้หนีตัวของตนเองและหายหน้าไปจากทุกคนในโลก

ความรักเป็นสิ่งแปลกหน้าสำหรับทั้งโลกและสวรรค์ด้วย

มีความวิกลเจ็ดสิบสองประการ [[24]](#footnote-24) อยู่ในตัวเขา

21

ความรักล่ามเหยื่อจำนวนนับไม่ถ้วนไว้กับโซ่ตรวน ทั้งยังทิ่มแทงผู้รอบรู้จำนวนมหาศาลด้วยศรของมัน จงรู้ไว้ว่า ทุกสิ่งที่ท่านเห็นว่าแดงในโลกนี้คือสีแห่งความโกรธที่มาจากความรัก แก้มทุกข้างที่ขาวซีดของมนุษย์มาจากพิษของความรัก ความรักไม่เยียวยารักษาแต่มอบความตายให้ ความรักไม่เดินไปในที่แห่งใดนอกจากในหุบเขาแห่งการดับสูญ กระนั้น พิษแห่งความรักบนริมฝีปากของคู่รักก็หวานกว่าน้ำผึ้ง ในสายตาของผู้แสวงหา การถูกต่อยจนถึงตายโดยความรักมีความสวยงามกว่าหนึ่งแสนชีวิต

22

ด้วยเหตุนี้ ม่านแห่งความชั่วร้ายในอัตตาจึงต้องถูกเผาในเพลิงแห่งความรัก เพื่อว่าจิตวิญญาณจะได้สะอาดและได้รับการขัดเกลา และอาจจะได้เข้าใจสถานะของพระองค์ พระผู้ซึ่งถ้ามิใช่เพื่อพระองค์แล้ว โลกนี้ก็จะไม่ได้ถูกสร้างขึ้นมา[[25]](#footnote-25)

จุดประกายไฟแห่งความรักและเผาทุกสิ่งทุกอย่างให้หมดสิ้น

จากนั้นจึงย่างเท้าเข้าไปในดินแดนแห่งคนรัก[[26]](#footnote-26)

## อาณาจักรแห่งความรู้ [The Realm of Knowledge]

23

และถ้าได้รับคำยืนยันรับรองโดยพระผู้ทรงสร้าง คนรักก็จะหลบหนีจากกรงเล็บของนกอินทรีแห่งความรัก แล้วเขาจะเข้าไปยัง**อาณาจักรแห่งความรู้**และผ่านพ้นความสงสัยสู่ความแน่ใจ ได้หันเหจากความมืดมิดแห่งความปรารถนาทางโลกสู่แสงนำทางที่มาจากความเกรงกลัวพระผู้เป็นเจ้า ดวงตาในมโนธรรมของเขาจะเปิดออกและเขาจะได้รับอภิสิทธิในการสนทนากับพระผู้เป็นที่รักยิ่งของเขา เขาจะไขประตูแห่งความจริงและความมีศรัทธาแก่กล้า ทั้งยังปิดประตูแห่งจินตนาการอันไร้สาระ ณ อาณาจักรนี้เขาพอใจกับพระบัญชาของพระผู้เป็นเจ้า เขาเห็นสงครามเป็นสันติภาพ และเห็นความหมายของชีวิตนิรันดร์ในความตาย เขาเป็นประจักษ์พยานต่อความลี้ลับและการฟื้นคืนชีพในอาณาจักรของการสร้างสรรค์และเห็นจิตวิญญาณของมนุษย์ด้วยจักษุและดวงตาทั้งสองในมโนธรรมของตนเอง เขาเข้าใจความหมายแห่งอัจฉริยภาพสวรรค์ในการแสดงองค์อย่างไม่มีวันสิ้นสุดของพระผู้เป็นเจ้าด้วยจิตที่บริสุทธิ์ของเขา เขาพบน้ำหยดหนึ่งจากทั้งท้องทะเล และในน้ำหยดหนึ่ง เขาได้เห็นความลี้ลับต่างๆ ของทะเลนั้น

แยกอณูในหัวใจ แล้ว ดูสิ

ท่านจะได้พบดวงตะวันในอณูนั้น[[27]](#footnote-27)

24

คนเดินทางในหุบเขานี้เพ่งมองด้วยความหยั่งรู้อันสัมบูรณ์ เขาไม่เห็นว่าสิ่งสร้างสรรค์ของพระผู้เป็นเจ้ามีความขัดแย้งหรือความไม่ลงรอยกัน และกล่าวทุกขณะว่า “ท่านไม่เห็นหรือว่าไม่มีข้อบกพร่องใดๆ เลยในสิ่งสร้างสรรค์ของพระผู้เป็นเจ้าแห่งความเมตตา จ้องดูอีกครั้ง เห็นความด่างพร้อยสักจุดไหม?”[[28]](#footnote-28) เขาเห็นความยุติธรรมในความไม่เป็นธรรม และเห็นคุณงามความดีในความเป็นธรรม เขาเห็นความรอบรู้มากมายที่ซ่อนอยู่ในความเขลา เห็นภูมิปัญญาอันมหาศาลเด่นชัดอยู่ในความรอบรู้ เขาทลายกรงแห่งอัตตาและการยึดติดอยู่กับกิเลส เขาคบค้าสมาคมกับประชาชนในอาณาจักรอันเป็นอมตะ เขาไต่บันไดแห่งความจริงที่อยู่ภายในอัตตาและรีบเร่งไปยังแดนสุขาวดีที่มีสาระสำคัญอยู่ข้างใน เขานั่งเรือที่เรา “จะแสดงให้พวกเขาเห็นสัญญาณของเราในโลกและในตัวตนของพวกเขาเองอย่างแน่นอน” เขาจะได้ท่องอยู่เหนือทะเลจนกว่า”ความจริงนี้จะเป็นที่กระจ่างแจ้งแก่พวกเขา”[[29]](#footnote-29) และถ้าเขาพบกับความไม่เป็นธรรมเขาก็จะอดทน และถ้าเขาพบกับความโกรธเคือง เขาก็จะแสดงออกซึ่งความรัก

25

เล่าต่อต่อกันมาว่า กาลครั้งหนึ่งมีคนรักคนหนึ่งที่ทอดถอนใจกับการแยกจากคู่รักของเขามานานหลายปี เขาสูญเปล่าไปกับเพลิงแห่งการอยู่ห่างไกลกัน ทำให้อกของเขาปราศจากซึ่งความอดทน ร่างกายของเขาอ่อนล้ากับจิตวิญญาณของตนเองซึ่งก็เป็นไปตามกฎเกณฑ์ของความรัก เขาคิดว่าชีวิตที่ปราศจากเธอก็เหมือนกับการมีชีพที่จำลองมาจากชีวิตจริงและโลกก็กลืนกินเขา กี่วันมาแล้วที่การเฝ้ารอทำให้เขาไม่ได้พักผ่อน กี่คืนมาแล้วที่ความเจ็บปวดจากการคิดถึงเธอทำให้เขาไม่ได้หลับนอน ร่างกายของเขาเหนื่อยอ่อนไปกับเสียงทอดถอนใจ บาดแผลในหัวใจของเขาทำให้เขาร่ำไห้ด้วยความอาดูร เขาจะสละหนึ่งพันชีวิตเพียงเพื่อจะได้ลิ้มรสจากถ้วยแห่งการมาปรากฏของเธอ แม้กระนั้นความปรารถนานี้ก็ไกลเกินเอื้อม แพทย์ไม่มีทางรักษาเขาและมิตรสหายต่างก็พากันหลบเลี่ยงการคบค้าสมาคมกับเขา ใช่แล้ว แพทย์ไม่มีทางรักษาคนที่ป่วยด้วยความรักนอกเสียจากว่าผู้เป็นที่รักจะช่วยชีวิตเขา

26

ในที่สุด ต้นไม้แห่งการรอคอยก็ให้ผลเป็นความสิ้นหวัง และเพลิงแห่งความคาดหมายก็มอดลงจนกลายเป็นเถ้าถ่าน คืนวันหนึ่งหนึ่งเขาไม่สามารถทนกับชีวิตในสภาพเช่นนี้ต่อไปได้อีกแล้ว เขาจึงออกจากบ้านตรงไปยังตลาด ทันใดนั้น ยามรักษาการณ์คนหนึ่งเห็นก็วิ่งไล่ตามเขา เขาจึงวิ่งหนีทันทีโดยมียามคนนั้นวิ่งตามมาติดๆ อย่างรวดเร็ว จากนั้นก็มียามอีกหลายคนมาร่วมวิ่งไล่กวด ทั้งยังช่วยกันปิดกั้นคนที่กำลังอ่อนเปลี้ยนี้ทุกช่องทาง ผู้เคราะห์ร้ายคนนี้ร้องจนใจจะขาด เขาวิ่งกระเจิดกระเจิงไปตรงนั้นทีตรงนี้ทีแล้วก็ครวญครางกับตนเองว่า “ ยามคนนี้จะต้องเป็นอิซราอิลซึ่งเป็นเทพแห่งความตายของเราแน่ๆ เพราะเขากำลังไล่ตามมาเร็วมาก ถ้าไม่ใช่ เขาก็คงเป็นเจ้าหน้าที่ปกครองที่กดขี่อย่างเผด็จการผู้ซึ่งถูกกระตุ้นด้วยแรงอาฆาตพยาบาท” เท้าทั้งสองของเขาพาเขาวิ่งต่อไป ผู้เคราะห์ร้ายคนนั้นโชกไปด้วยเลือดจากศรแห่งความรักขณะที่หัวใจของเขาก็คร่ำครวญไปด้วย จากนั้นเขาก็มาถึงกำแพงสวนและใต่กำแพงนั้นขึ้นไปด้วยความเจ็บปวดรวดร้าวและความยากลำบากอย่างสุดพรรณา เขาเห็นอยู่แล้วว่ากำแพงนั้นสูงมาก แม้กระนั้นเขาก็ทิ้งตัวลงในสวนอย่างไม่คิดชีวิต

27

ณ ที่นั้น เขาได้เห็นผู้เป็นที่รักของเขาถือตะเกียงอยู่ในมือ เธอกำลังส่องหาแหวนที่เธอทำตกหาย เมื่อคนรักที่มอบหัวใจเห็นคนรักที่สวยงามของเขา เขาก็ถอนใจอย่างโล่งอกพร้อมทั้งยกมือทั้งสองขึ้นสวดมนต์ว่า “ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ขอทรงพระราชทานความรุ่งเรืองแด่ยามรักษาการณ์คนนั้น ขอให้เขาร่ำรวยและมีอายุมั่นขวัญยืน เพราะเจ้าหน้าที่รักษาการณ์คนนี้คือเทพเกเบรียลที่กำลังนำทางคนที่น่าสงสารนี้ หรือมิฉะนั้น เขาก็คือเทพอิสราฟิลที่มาฟื้นคืนชีพให้แก่คนที่เคราะห์ร้ายคนนี้!”

28

จริงๆ แล้วถ้อยคำที่เขากล่าวนี้เป็นความจริงทุกประการเพราะเขาได้พบความยุติธรรมหลายอย่างที่ซ่อนเร้นอยู่ในการใช้อำนาจที่ดูเหมือนเข้มงวดกวดขันของยามรักษาการณ์คนนี้ และเขาก็ได้ประจักษ์แล้วว่ามีความเมตตาซ่อนอยู่หลังฉากมากมายเพียงใด โทสะของยามรักษาการณ์ที่บันดาลขึ้นอย่างปัจจุบันทันด่วน ช่วยเชื่อมคนที่กำลังกระหายอยู่ในทะเลทรายแห่งความรักไปสู่มหาสมุทรแห่งคนที่เขารัก ทั้งยังขจัดความมืดมิดแห่งการพลัดพรากด้วยแสงที่ฉายมาจากการได้มาอยู่ร่วมกัน ยามรักษาการณ์คนนั้นได้ชักนำให้คนที่มาจากถิ่นไกลได้เข้าไปในอุทยานแห่งการได้เข้ามาใกล้ชิดกัน ทั้งยังได้ชี้ทางให้คนที่กำลังป่วยไข้ได้พบกับแพทย์ที่เยียวยารักษาหัวใจ

29

ณ ตอนนี้ ถ้าคนรักคนนี้เห็นการณ์ไกล เขาย่อมจะอวยชัยให้พรแก่ยามรักษาการณ์คนนั้นตั้งแต่แรกแล้ว ทั้งยังจะช่วยสวดมนต์ต่อพระผู้เป็นเจ้าให้แก่เขาด้วย และเขาคงจะได้เห็นว่าการกดขี่ข่มเหงคือความเป็นธรรม แต่เนื่องจากเขายังถูกบังตาจากเหตุการณ์ตอนจบ เขาจึงได้แต่โอดครวญและพร่ำบ่นในตอนเริ่มต้น กระนั้น เนื่องจากบรรดาผู้ที่เดินทางอยู่ในเขตอุทยานแห่งความรู้อันแท้จริงเห็นเหตุการณ์ตอนจบตั้งแต่แรก พวกเขาจึงเห็นสันติภาพในสงคราม เห็นการปรองดองกันในความเป็นปฏิปักษ์

30

ที่กล่าวมานี้คือสภาพการณ์ของคนเดินทางในหุบเขานี้ ประชาชนเหนือหุบเขานี้เห็นตอนจบและตอนแรกเริ่มเป็นหนึ่งเดียวกัน ถ้าจะพูดให้ถูกคือ พวกเขาไม่เห็นทั้ง”จุดเริ่มต้น”และ”จุดจบ” ไม่เห็น”แรก” และ “ท้ายสุด”  บรรดาผู้ที่อาศัยอยู่ในเมืองที่เป็นอมตะ ผู้ซึ่งอาศัยอยู่ในอุทยานแห่งสรวงสวรรค์ กลับไม่เห็นแม้กระทั่ง “ลำดับแรกและลำดับสุดท้าย” เขาโลดแล่นจากสิ่งที่เป็นลำดับแรกและผลักไสทั้งหมดที่เป็นลำดับหลังสุด เพราะประชาชนทั้งหมดนี้ได้ผ่านออกมาจากโลกแห่งนามธรรมและได้พ้นออกไปจากโลกแห่งคุณธรรมแล้วอย่างรวดเร็วปานสายฟ้า จึงมีคำกล่าวว่า “ความสมบูรณ์แบบของความเชื่อในความเป็นหนึ่งเดียวของพระผู้เป็นเจ้าก็คือการปฏิเสธคุณธรรมทั้งมวลในพระองค์” [[30]](#footnote-30) และทั้งหมดก็ถือที่นี่เป็นถิ่นพำนักภายใต้ร่มเงาแห่งสารัตถะของพระผู้เป็นเจ้า

31

ด้วยเหตุนี้ จึงเป็นไปตามที่ คาจี อับดุลลา[[31]](#footnote-31)-ขอพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงสูงส่งที่สุดทรงประทานความบริสุทธิ์แด่ดวงวิญญาณอันอุดมพรของเขา-ชี้ให้เห็นนัยเกี่ยวกับเรื่องนี้ด้วยคารมอันคมคายเกี่ยวกับความหมายของ “ทรงนำทางเราไปบนหนทางอันเที่ยงตรง” [[32]](#footnote-32) ซึ่งก็คือ “ทรงแสดงหนทางที่ถูกต้องแก่เรา หรืออีกนัยหนึ่งคือ ทรงพระราชทานเกียรติแก่เราด้วยความรักที่มีในสารัตถะของพระองค์ เพื่อว่าเราจะได้หลุดพ้นจากการหมกมุ่นอยู่กับตัวของเราเองและกับสิ่งอื่นใดที่มิใช่พระองค์ และแล้วพวกเราก็จะเป็นทั้งหมดของพระองค์ ได้รู้เกี่ยวกับพระองค์เท่านั้น เห็นแต่พระองค์และไม่คิดถึงสิ่งอื่นใดนอกเหนือจากพระองค์

32

ไม่เพียงแค่นั้น พวกเขายังเหินอยู่เหนือสถานะนี้ ดังมีคำกล่าวว่า

ความรักคือม่านระหว่างคนรักกับผู้เป็นที่รัก

ข้าพเจ้าไม่ได้รับอนุญาตให้พูดมากไปกว่านี้

33

ณ เวลานี้ อรุณแห่งความรู้ที่แท้จริงได้รุ่งขึ้นมาและดวงประทีปของการเดินเท้าและการระเหเร่ร่อนก็ถูกดับลง

พระโมเสสทรงถูกบดบังด้วยม่านนี้เช่นกัน

ทั้งๆ ที่พระองค์ทรงกอปรด้วยคุณธรรมและแสงสว่าง

แล้วท่านผู้ซึ่งไม่มีปีกเลย

จงเลิกหวังที่จะได้บิน![[33]](#footnote-33)

34

หากท่านเป็นคนหนึ่งที่ติดต่อกับพระผู้เป็นเจ้าและสวดมนต์ ได้เหินขึ้นด้วยปีกที่ได้รับการช่วยเหลือเกื้อหนุนจากบรรดาผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ ทำให้ท่านได้เห็นความลี้ลับของพระผู้ทรงเป็นสหายและได้เข้าถึงซึ่งแสงสว่างของพระผู้ทรงเป็นที่รัก:“ ที่จริงแล้ว พวกเราเป็นของพระผู้เป็นเจ้าและพวกเราจะกลับไปสู่พระองค์”[[34]](#footnote-34)

## สภาวะแรกแห่งความเป็นเอกภาพ[The First Station of Unity]

35

หลังจากที่เดินทางผ่านหุบเขาแห่งความรู้ซึ่งเป็นสภาวะแห่งข้อจำกัดระดับสุดท้าย คนเดินทางก็จะมาถึง **สภาวะแรกแห่งความเป็นเอกภาพ**และได้ดื่มจากถ้วยแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน ได้เพ่งดูพระผู้ทรงแสดงความเป็นเอกเทศ ในสภาวะนี้ เขามองทะลุสิ่งบดบังแห่งที่เป็นพหูพจน์ เขาเคลื่อนที่อย่างรวดเร็วจากโลกแห่งเนื้อหนังมังสาและได้ขึ้นสู่สถานวิมานแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียว เขาได้ยินด้วยพระกรรณของพระผู้เป็นเจ้า เขาเห็นความลึกลับซับซ้อนแห่งการสร้างสรรค์จากสวรรค์ด้วยพระเนตรของพระผู้เป็นเจ้า เขาก้าวเข้าสู่สถานที่คุ้มภัยชั้นในสุดของพระผู้เป็นมิตร และได้รับส่วนแบ่งในกระโจมของพระผู้ทรงเป็นที่รักอันเป็นการแสดงออกถึงความไกล้ชิดสนิทสนม เขายืดมือแห่งสัจจะออกมาจากแขนเสื้อแห่งความสัมบูรณ์และได้เผยความลับแห่งอำนาจของพระผู้เป็นเจ้า เขาพบว่าในตนเองไม่มีนามหรือชื่อเสียงหรือตำแหน่ง แต่พบการสรรเสริญของตนเองในการสดุดีพระผู้เป็นเจ้า และเห็นนามของตนเองในนามของพระผู้เป็นเจ้า สำหรับเขาแล้ว “บทเพลงทั้งหมดมาจากพระผู้ทรงเป็นพระมหากษัตริย์ผู้ทรงอำนาจสูงสุด” ทุกทำนองเพลงมาจากพระองค์ พระองค์ทรงประทับอยู่บนบัลลังก์แห่ง “จงกล่าวว่า ทุกสิ่งทุกอย่างเป็นของพระผู้เป็นเจ้า”[[35]](#footnote-35) แล้วเขาก็ได้เอนกายลงบนที่นั่งแห่ง “ไม่มีพลังหรืออำนาจใดนอกจากในพระผู้เป็นเจ้าเท่านั้น” [[36]](#footnote-36) เขามองทุกอย่างด้วยสายตาแห่งเอกภาพเฉกเช่นเดียวกับที่เห็นรังสีอันเจิดจ้าจากดวงตะวันแห่งสัจจะของพระผู้เป็นเจ้าสาดแสงจากรุ่งอรุณแห่งสารัตถะแห่งสวรรค์มาอาบทั่วทุกสรรพสิ่งที่ทรงสร้างขึ้นมา และเห็นแสงแห่งความเป็นอันเหนึ่งอันเดียวกันสะท้อนอยู่เหนือสิ่งสร้างสรรค์ทั้งปวง

36

พระคุณเจ้าก็ทราบแล้วว่าความแปรผันต่างๆ ในระหว่างวิถีทางที่คนเดินทางเห็นในอาณาจักรแห่งความเป็นอยู่นั้นมาจากการมองของเขาเอง ดังเราจะยกตัวอย่างเพื่อให้เห็นอย่างชัดเจนดังนี้ ขอให้พิจารณาดูดวงอาทิตย์ที่ปรากฏอยู่ แม้ว่าดวงอาทิตย์ดวงนั้นจะฉายทุกสรรพสิ่งด้วยรัศมีเดียวกัน และโดยโองการของพระผู้เป็นนายแห่งการเปิดเผยพระธรรม พระองค์ทรงให้แสงนั้นสาดไปทั่วทุกสรรพสิ่ง ตราบจนกระทั่งบัดนี้ แสงนั้นก็ยังปรากฏในแต่ละที่และหลั่งความอารีให้ตามระดับศักยภาพในการรับแสงของที่นั้นๆ ตัวอย่างเช่น กระจกเงาสะท้อนรูปลักษณ์ของดวงอาทิตย์อยู่ข้างในรูปแบบของกระจกบานนั้นเอง ทั้งยังขึ้นอยู่กับความใสของกระจกเงาบานนั้น เพชรน้ำค้างสะท้อนทำให้แสงเพลิงปรากฏขึ้น ส่วนสิ่งอื่นๆ นั้นแสดงผลที่ได้รับแสงที่ส่องมาเท่านั้น มิได้แสดงให้เห็นดวงอาทิตย์เต็มดวง แม้กระนั้น ผลที่ปรากฏก็เป็นไปตามพระบัญชาของพระผู้ทรงสร้างที่ทรงให้ดวงอาทิตย์ฝึกฝนแต่ละสิ่งละอย่างตามสมรรถนะของสิ่งนั้นๆ อย่างที่ท่านเห็น

37

ในทำนองเดียวกัน สีปรากฏในวัตถุแต่ละอย่างตามธรรมชาติของวัตถุนั้นๆ ตัวอย่างเช่น แสงที่ส่องผ่านกระจกสีเหลืองทำให้เห็นกระจกเป็นสีเหลือง แสงที่ส่องผ่านกระจกสีขาวก็เห็นกระจกเป็นสีขาว แสงที่ส่องผ่านกระจกสีแดงก็เห็นกระจกเป็นสีแดง ความแปรผันของสีเหล่านี้มาจากตัวกระจก มิได้มาจากแสงที่ส่อง และถ้าวัตถุอยู่ในที่ที่ถูกแยกออกจากแสง เช่นด้วยกำแพงหรือหลังคา วัตถุนั้นก็จะไม่ได้รับความสว่างและแสงรังสีจากดวงอาทิตย์เลย

38

ดังนั้นจึงชัดเจนว่า บรรดาผู้ที่อ่อนแอได้กักเก็บความรู้ที่แผ่ขยายตัวอย่างกว้างขวางไว้ทั้งภายในกำแพงแห่งอัตตาและกิเลสของตนเองและภายใต้เสื้อคลุมแห่งความเขลาและการบอด ดังนั้นพวกเขาจึงถูกบดบังจากแสงแห่งดวงอาทิตย์แห่งรหัสยภาวะและจากความเร้นลับแห่งพระผู้เป็นที่รักอันเป็นนิรันดร์ พวกเขาหลงทางไกลห่างจากพระปรีชาญาณอันเปรียบประดุจดังอัญมณีแห่งศาสนาอันโชติช่วงของพระผู้เป็นนายของพระศาสนฑูต [[37]](#footnote-37) พวกเขาได้ถูกปิดกั้นจากราชสำนักชั้นในของพระผู้ทรงความงดงามเหนือความงามทั้งปวง ทั้งยังถูกขับออกจากกะอ์บะฮ์แห่งความรุ่งโรจน์ ที่กล่าวมานี้คือค่าของคนในยุคนี้!

39

และถ้านกไนติงเกลซึ่งเหิน ห่างไปจากอัตตาที่มาจากดินแล้วไปอาศัยอยู่ที่ซุ้มกุหลาบในหัวใจเล่าย้อนเกี่ยวกับความเร้นลับของพระผู้เป็นเจ้าด้วยเสียงดนตรีอาหรับและทำนองเพลงเปอร์เซียนว่า—คำเพียงคำเดียวของบทกวีนั้นกระตุ้นให้ความซบเซาในทุกรูปแบบกลับมีชีวิตชีวาขึ้นมาใหม่ และประสาทพระวิญญาณแห่งความศักดิ์สิทธิ์แก่กระดูกทุกท่อนที่กำลังผุพัง--แล้วท่านก็จะได้เห็นอุ้งเล็บแห่งความอิจฉาริษยาจำนวนนับพัน เห็นกรงเล็บแห่งความเป็นปรปักษ์จำนวนนับไม่ถ้วนไล่ตามล่าพระองค์อย่างสุดกำลัง หมายจะตีวง ล้อมความตายของพระองค์

40

ใช่แล้ว ดูเหมือนกลิ่นหอมคือสิ่งที่น่ารังเกียจสำหรับแมลงปีกแข็ง กลิ่นน้ำหอมไม่มีประโยชน์กับคนที่ป่วยเป็นไข้หวัด ด้วยเหตุนี้ จึงได้มีคำกล่าวเกี่ยวกับการแนะนำอวิญญูชนไว้ว่า:

ชำระศีรษะของเจ้าให้ปลอดจากน้ำมูก

แล้วสูดสมหายใจของพระผู้เป็นเจ้าเข้าไปแทน[[38]](#footnote-38)

41

รวมความว่า บัดนี้ ความแตกต่างในสิ่งต่างๆ เป็นที่กระจ่างแจ้งแล้ว ดังนั้นเมื่อคนเดินทางเพ่งมองไปยังที่ที่ปรากฏ--กล่าวคือ เมื่อเขาคิดว่าเป็นแค่กระจก เขาจึงเห็นสีเหลืองสีแดงและสีขาว ดังนั้น ความขัดแย้งนี้จึงเกิดขึ้นทั่วไปในหมู่มนุษย์ ผงฝุ่นอันมืดครึ้มจากคนที่ถูกกีดกั้นอยู่ในขอบเขตจำกัดจึงได้ปกคลุมโลกไว้ ส่วนคนอื่นเพ่งดูรัศมีของแสงนั้น ในขณะที่บางคนได้ดื่มน้ำอมฤตแห่งความเป็นเอกภาพและไม่เห็นสิ่งอื่นใดนอกจากดวงอาทิตย์ดวงนั้น

42

เนื่องจากคนเดินทางเดินอยู่ในเส้นทางสามระดับขั้นที่มีความแตกต่างกัน ความเข้าใจและการใช้คำพูดของพวกเขาจึงแตกต่างไปด้วย ด้วยเหตุนี้ สัญญาณแห่งความขัดแย้งจึงปรากฏให้เห็นในโลกตลอดมา ทั้งนี้เพราะคนที่มีระดับความเชื่อในความเป็นเอกภาพแห่งพระผู้เป็นเจ้าก็พูดเกี่ยวกับแวดวงของความเป็นเอกภาพ บางคนสะดุดหยุดอยู่กับขีดจำกัดเกี่ยวกับเกณฑ์กำหนด และบางคนติดอยู่ที่การแบ่งระดับอัตตา ในขณะที่คนอื่นๆ ถูกบดบังอย่างมืดมิด ด้วยเหตุนี้ ในทุกยุคและในทุกวัฏจักร อวิญญูชนในยุคนั้นๆ ที่มิได้รับส่วนแบ่งจากรัศมีอันงดงามแห่งพระผู้เป็นเจ้าจึงอ้างสิทธิบางประการและได้สร้างความเดือดร้อนแก่ปวงชนที่เชื่อในมหาสมุทรแห่งความเป็นเอกภาพ ทั้งๆ ที่ผู้เบาปัญญาเหล่านั้นแหละที่สมควรได้รับความเดือดเนื้อร้อนใจที่พวกเขาก่อขึ้น “ หากพระผู้เป็นเจ้าทรงทรงเห็นว่าน่าจะลงโทษมนุษย์ที่กระทำสิ่งที่วิปริตเหล่านั้น พระองค์ก็จะมิทรงปล่อยให้มีสิ่งที่เคลื่อนไหวได้เหลืออยู่บนโลกนี้เลย! แต่เนื่องจากมีเวลาที่กำหนดไว้ พระองค์จึงทรงยอมผ่อนผันโทษแก่พวกเขา”[[39]](#footnote-39)

43

ดูกร ภราดร! หัวใจที่บริสุทธิ์เปรียบประดุจดังกระจกเงา จงทำความสะอาดกระจกนั้นด้วยเครื่องขัดเงาแห่งความรักให้ปลอดจากทุกสิ่งทุกอย่างเว้นไว้แต่พระผู้เป็นเจ้าเพื่อว่าดวงอาทิตย์อันแท้จริงจะได้ฉายอยู่ภายในหัวใจนั้นและจะขึ้นทุกอรุณรุ่งตราบชั่วนิจนิรันดร์ จากนั้นท่านก็จะได้เห็นความหมายอย่างชัดเจนของพระวจนะที่ทรงตรัสไว้ว่า “ นอกจากหัวใจของคนรับใช้ที่วางใจในเราแล้ว โลกและสวรรค์ไม่สามารถจุเราได้” [[40]](#footnote-40) แล้วท่านก็จะกุมชีวิตของตนไว้ในมือของตัวเอง และ เฝ้ารอเวลา ไม่ว่าจะนานแสนนานเพียงใดก็ตามเพื่อที่จะมอบชีวิตจิตใจนั้นแด่พระผู้เป็นที่รักยิ่งพระองค์ใหม่ที่เพิ่งได้ค้นพบ

44

เมื่อใดก็ตามที่แสงแห่งการเปิดเผยพระธรรมของกษัตริย์แห่งความเป็นเอกภาพฉายลงบนบัลลังก์แห่งหัวใจและวิญญาณ แสงของพระองค์ก็จะปรากฏให้เห็นตามแขนขาและอวัยวะทุกส่วนของร่างกาย ณ เวลานี้เองที่ความลึกลับซับซ้อนแห่งขนบธรรมเนียมประเพณีอันเกริกเกียรติคุณของพระผู้ซึ่งเป็นสมบัติที่แฝงเร้นได้เปล่งประกายออกมาจากความมืดว่า “คนรับใช้ถูกดึงดูดเข้ามาหาเราขณะที่เขาสวดมนต์จนกระทั่งเราตอบเขา และเมื่อเราตอบแล้ว เราก็กลายเป็นหูที่เขาได้ยิน”[[41]](#footnote-41) ทั้งนี้เพราะผู้เป็นเจ้านายของบ้านได้ปรากฏองค์ภายในบ้านของพระองค์ และแล้วเสาของที่พักอาศัยนั้นก็ส่องเป็นประกายด้วยแสงของพระองค์ และเนื่องมาจากปฏิบัติการและผลนั้นมาจากพระผู้ทรงพระราชทานแสงสว่าง ดังนั้นทั้งหมดจึงเคลื่อนตามพระองค์และลุกขึ้นด้วยพระประสงค์ของพระองค์ นี่คือต้นน้ำที่คนซึ่งอยู่ใกล้พระองค์ได้ดื่ม ดังที่ทรงตรัสไว้ว่า “แหล่งน้ำที่ผู้ซึ่งเข้ามาใกล้พระผู้เป็นเจ้าจะได้ดื่ม..”[[42]](#footnote-42)

45

อย่างไรก็ตาม ขออย่าได้มีใครตีความหมายพระวจนะเหล่านี้เป็นนัยว่ามีการเกิดใหม่หรือมีการลงมาจากภพต่างๆ ของพระผู้เป็นเจ้าสู่ระดับต่างๆ ของสิ่งสร้างสรรค์ของพระผู้เป็นเจ้า ทั้งยังไม่ควรชักนำให้พระคุณท่านคล้อยตามการแปลความหมายผิดๆ เช่นนั้น ทั้งนี้เพราะสารัตถะของพระผู้เป็นเจ้าทรงความศักดิ์สิทธิ์เหนือกว่าการขึ้นและลงใดๆ สูงเกินกว่าการเข้าหรือออก พระผู้เป็นเจ้าทรงความสูงส่งกว่าคุณลักษณะของสิ่งที่พระองค์ทรงสร้างสรรค์เป็นล้นพ้นและจะเป็นเช่นนี้ตลอดไป ไม่เคยมีใครรู้จักพระองค์ ไม่เคยมีผู้ใดหยั่งถึงคุณลักษณะแห่งภาวะการมีอยู่ของพระองค์ ผู้ที่เชื่อในการบรรลุฌานทางศาสนาทุกคนต่างเดินพลัดหลงในหุบเขาแห่งความรู้เรื่องเกี่ยวกับพระองค์ นักบุญทุกคนต่างงุนงงเมื่อทำความเข้าใจเกี่ยวกับสารัตถะของพระองค์ พระองค์ทรงศักดิ์สิทธิ์เกินความเข้าใจของนักปราชญ์ ทรงความรู้เหนือคนที่ฉลาดหลักแหลมใดๆ! “หนทางถูกปิดกั้นและการแสวงหาทั้งหมดถูกปฏิเสธ ข้อพิสูจน์ของพระองค์คือสัญญาณของพระองค์ การมีอยู่ของพระองค์คือพยานหลักฐานของพระองค์[[43]](#footnote-43)

46

ดังนั้น คนรักแห่งพระพักตร์ของพระผู้เป็นที่รักจึงกล่าวว่า : “ ข้าแต่พระผู้ซึ่งแก่นแท้ของพระองค์เท่านั้นที่นำทางไปสู่สารัตถะของพระองค์ พระผู้ซึ่งทรงก้าวพ้นความคล้ายคลึงใดๆ กับสิ่งที่พระองค์ทรงสร้างสรรค์ขึ้นมา” [[44]](#footnote-44) เป็นไปได้อย่างไรที่ความไม่มีอะไรเลยจะห้อเข้าจู่โจมในสนามอันเป็นอมตะ เป็นไปได้อย่างไรที่เงาซึ่งผ่านเพียงชั่วแล่นจะไปถึงดวงตะวันอันเป็นนิรันดร์? พระผู้เป็นมิตรพระองค์นั้นทรงตรัสว่า “หากมิใช่เพื่อพระองค์แล้ว เราก็จะมิได้ทราบเกี่ยวกับพระองค์” และพระผู้เป็นที่รักยิ่งทรงพระดำรัสพาดพิงเป็นนัยว่า “จะไม่ได้เข้าใกล้พระองค์ยิ่งกว่านี้ และมิได้เข้าเฝ้าต่อหน้าพระพักตร์พระองค์ด้วย”[[45]](#footnote-45)

47

จริงๆ แล้ว ที่อ้างอิงถึงระดับความรู้ของผู้เข้าถึงรหัสยภาวะนั้นเป็นเรื่องที่เกี่ยวกับความรู้แห่งแสงรัศมีอันสว่างโชติช่วงของดวงตะวันแห่งสัจจะที่ส่องสะท้อนอยู่ในกระจกเงาต่างๆ รัศมีของแสงนั้นปรากฏอยู่ในหัวใจแต่ก็ยังถูกซ่อนไว้ภายใต้ม่านแห่งความเห็นแก่ตัวและกิเลสทางโลก เสมือนดังเทียนที่อยู่ภายในตะเกียงเหล็กต่อเมื่อยกครอบตะเกียงขึ้นแสงสว่างของเทียนก็จะสาดส่องออกมา

48

ในทำนองเดียวกัน เมื่อท่านลอกม่านลวงตาออกจากพื้นผิวของหัวใจของท่าน แสงแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันก็จะฉายปรากฏออกมา

49

จึงเป็นที่ชัดเจนว่าแม้กระทั่งแสงก็ไม่ขึ้นอยู่กับการเข้าหรือออก แล้วการไม่เข้าหรือออกของแสงแห่งสารัตถะและความเร้นลับของพระผู้เป็นเจ้าที่เฝ้ารอกันมานานนั้นจะยิ่งไม่ขึ้นไปกว่านั้นหรือ ดูกร ภราดรของเรา จงพินิจพิจารณาด้วยใจที่มุ่งหาข้อเท็จจริง ด้วยการไม่กระทำตามอย่างไม่ลืมหูลืมตา คนเดินทางที่แท้จริงจะไม่ยอมถูกขวางด้วยคำพูดหน่วงเหนี่ยว หรือหวาดหวั่นกับคำพูดที่แฝงนัยเพื่อครอบงำ

ม่านจะกั้นคนรักจากบุคคลที่เขารักได้อย่างไร

ในเมื่อกำแพงของอเล็กซานเดอร์ก็ยังไม่สามารถพรากพวกเขาออกจากกันได้? [[46]](#footnote-46)

50

ความลับมีมากมาย และคนแปลกหน้ามีจำนวนมหาศาลจนนับไม่ถ้วน ปริมาตรความจุใดก็ไม่มากพอที่จะรองรับความเร้นลับของพระผู้ทรงเป็นที่รักได้ และไม่สามารถนำมาเขียนให้จบในหน้ากระดาษเหล่านี้ ทั้งๆ ที่ความเร้นลับนั้นมีแค่เพียงคำเดียว และสัญลักษณ์ก็มีไม่มากกว่าหนึ่ง “ ความรู้คือจุดๆ เดียวที่คนเขลานำไปเสริมเพิ่มเติม”[[47]](#footnote-47)

51

จึงอนุมานจากความแตกต่างของทุกสิ่งทุกอย่างที่มีอยู่ในโลกได้ว่า แม้ว่าภพต่างๆ ของพระผู้เป็นเจ้าจะมีจำนวนอสงไขย บ้างก็ว่ามีสี่ภพ ซึ่งได้แก่ ภพแห่งเวลาซึ่งมีทั้งจุดเริ่มต้นและจุดสิ้นสุด ภพแห่งช่วงเวลาซึ่งมีจุดเริ่มต้นแต่จุดสิ้นสุดไม่ปรากฏให้เห็นชัดเจน ภพแห่งการถือกำเนิดของโลกแห่งความเป็นจริงซึ่งไม่เห็นจุดกำเนิดแต่รู้จุดสิ้นสุด และโลกอันเป็นนิรันดร์ซึ่งจุดเริ่มต้นและจุดสิ้นสุดไม่ปรากฏให้เห็น แม้ว่าจะมีถ้อยแถลงมากมายหลายหลากเกี่ยวกับประเด็นเหล่านี้ แต่การอรรถาธิบายอย่างลงลึกในรายละเอียดจะทำให้เกิดความอ่อนล้า ดังนั้นบางคนจึงกล่าวว่าโลกแห่งความเป็นอมตะไม่มีทั้งจุดเริ่มต้นและจุดสิ้นสุด และได้เทียบโลกแห่งความเป็นอมตะกับสารัตถะที่มองไม่เห็น เข้าถึงมิได้และไม่สามารถเป็นที่ล่วงรู้ได้ บางคนเรียกภพเหล่านี้ว่าราชสำนักในสถานวิมาน อาณาจักรแห่งสรวงสวรรค์ พระราชอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าและภพแห่งภาวะความเป็นอยู่ที่ต้องตาย

52

อนึ่ง กล่าวกันว่าเส้นทางแห่งความรักมีสี่สาย คือ จากสิ่งสร้างสรรค์สู่พระผู้ทรงเที่ยงแท้พระองค์เดียวนั้น จากพระผู้ทรงเที่ยงแท้พระองค์เดียวนั้นไปสู่สิ่งสร้างสรรค์ จากสิ่งสร้างสรรค์สู่สิ่งสร้างสรรค์ และจากพระผู้ทรงเที่ยงแท้พระองค์เดียวนั้นสู่พระผู้ทรงเที่ยงแท้ผู้ทรงเป็นพระองค์เดียวกันนั้น

53

มีคำที่กล่าวไว้มากมายในกาลก่อนโดยนักปราชญ์ราชบัณฑิตและผู้มีสัมผัสพิเศษที่สามารถเข้าถึงภาวะความเป็นจริง ที่เรายังมิได้กล่าวเกี่ยวกับเรื่องนี้เนื่องจากว่าเราไม่ประสงค์จะอ้างสิ่งที่พูดกันมานับแต่อดีตอย่างยืดยาว ทั้งนี้เพราะการหยิบยกคำของผู้อื่นมากล่าวอ้างนั้นจำเป็นต้องอาศัยการเรียนรู้มิใช่จากพรสวรรค์ นิสัยหรือประเพณีที่คนทำตามและธรรมเนียมปฏิบัติของผู้คงแก่เรียนยังไม่เป็นไปตามคำกล่าวมากมายหลายประการที่เราหยิบยกมาอ้างอิง ณ ที่นี้ ยิ่งไปกว่านั้นเรื่องเหล่านี้ก็มิได้อยู่ในขอบข่ายของสารฉบับนี้ การที่เราไม่เต็มใจที่จะอรรถาธิบายคำที่กล่าวกันนับแต่กาลก่อนเหล่านั้นมิใช่เพราะต้องการแสดงความทะนงตน หากแต่เพื่อแสดงออกซึ่งปรีชาญาณและให้เห็นความเมตตากรุณา

ถ้าเคซร์ทำให้เรืออับปางในทะเล

มีสิ่งที่ถูกต้องนับพันประการที่ซ่อนอยู่ในความผิดพลาดนี้[[48]](#footnote-48)

54

อีกนัยหนึ่ง คนรับใช้คนนี้เห็นว่าตนเองคือผู้สาบสูญเหมือนไร้ซึ่งการดำรงอยู่แม้เมื่ออยู่ต่อหน้าบุคคลอันเป็นที่รักของพระผู้เป็นเจ้า และจะยิ่งสูญสิ้นเพียงใดเมื่อได้อยู่ในบรรดาผู้เคร่งครัดศรัทธาของพระองค์ ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงสูงส่งที่สุด! นอกจากนี้ จุดมุ่งหมายของเราก็เพื่ออรรถาธิบายเกี่ยวกับระดับขั้นของคนเดินทาง ทั้งยังไม่ประสงค์จะเริ่มแย้งกับคำกล่าวของบรรดาผู้ที่เชื่อในรหัสยภาวะที่เพียรพยายามเข้าถึงภาวะความจริง

55

แม้ว่าจะได้ให้ตัวอย่างย่อๆ เกี่ยวกับการเริ่มและการสิ้นสุดลงของสัมพัทธภาพทางโลก ซึ่งเป็นโลกที่มีเงื่อนไขแล้ว อย่างไรก็ตาม เพื่อจะให้เห็นความหมายเต็มๆ อย่างชัดเจน จึงได้สาธิตเพิ่มเติมในช่วงนี้ ตัวอย่างเช่น ถ้าพระคุณท่านพินิจพิจารณาในตัวของตนเองก็จะพบว่า ท่านสัมพันธ์กับบุตรของท่านเป็นลำดับแรก ลำดับสุดท้ายคือกับบิดาของท่าน เท่าที่ปรากฏให้เห็นภายนอก ท่านกล่าวถึงการปรากฏของอำนาจในอาณาจักรแห่งการสร้างสรรค์ของพระผู้เป็นเจ้า ส่วนภายในนั้นท่านเปิดเผยให้เห็นความเร้นลับที่ซ่อนอยู่ซึ่งก็คือความวางใจที่พระผู้เป็นเจ้าทรงฝากไว้ในท่าน ด้วยประการฉะนี้ การจัดลำดับแรกและท้ายสุด การแสดงออกที่เห็นภายนอกและความรู้สึกภายในตามหลักเหตุผลที่อ้างอิงจึงเป็นความจริงสำหรับท่าน เพราะสภาวะทั้งสี่เหล่านี้ของท่านทำให้ท่านเข้าใจสภาวะทั้งสี่ของพระผู้เป็นเจ้าได้ และแล้วนกไนติงเกลแห่งหัวใจของท่านซึ่งกำลังร้องบนกิ่งดอกไม้ของพฤกษาแห่งการเป็นอยู่ที่มองเห็นและมองไม่เห็นจะได้ส่งเสียงว่า : “พระองค์คือพระผู้ที่ทรงเป็นทั้งองค์แรกและองค์สุดท้าย เป็นพระผู้ที่ทั้งทรงให้เห็นและทั้งทรงแฝงเร้นอยู่”[[49]](#footnote-49)

56

ถ้อยแถลงนี้เขียนในขอบเขตที่สัมพัทธกับสิ่งอื่น หาไม่แล้ว บรรดาผู้ที่เดินข้ามแค่ย่างก้าวเดียวแล้วผ่านโลกแห่งสัมพันธภาพภายใต้เงื่อนไขสู่การได้เข้าพำนักอยู่ในราชสำนักแห่งอำนาจปกครองโดยเอกเทศและได้ปักกระโจมในอาณาจักรแห่งอำนาจและการบัญชาการเด็ดขาด แล้วได้เผาสัมพัทธภาพนี้ให้มอดไหม้ไปด้วยไฟประกายเดียวพร้อมกับลบล้างถ้อยคำเหล่านี้ด้วยน้ำค้างแค่หยาดเดียว และแล้วเขาเหล่านั้นก็ว่ายอยู่ในทะเลแห่งจิตวิญญาณและได้เหินสู่บรรยากาศแห่งแสงอันศักดิ์สิทธิ์ ถ้าเป็นดังนี้แล้ว สิ่งที่เป็นอยู่จะใช้คำอะไรในระดับขั้น อย่างเช่นคำว่า “ลำดับแรก” และ “ลำดับท้ายสุด” หรือคำอื่นนอกเหนือจากนี้มาใช้กล่าวหรือพรรณนา? ถ้าพิจารณาในขอบเขตที่กล่าวมานี้ ลำดับแรกก็เหมือนกับลำดับท้ายสุด และ ลำดับท้ายสุดก็เหมือนกับลำดับแรก

จงสร้างเปลวเพลิงแห่งความรักของเจ้าในจิตวิญญาณของเจ้า

และเผาความคิดและถ้อยคำทั้งหมด [[50]](#footnote-50)

57

โอ สหายของเรา จงมองดูตนเอง หากท่านมิได้กลายเป็นบิดาหรือให้กำเนิดบุตรแล้ว ท่านก็จะไม่เข้าใจถ้อยคำเหล่านี้ บัดนี้ จงลืมพวกเขาไปให้หมด เพื่อว่าท่านอาจะได้เรียนรู้จากปรมาจารย์แห่งความรักในสถานที่เรียนแห่งความเป็นเอกภาพแห่งสวรรค์ จะได้กลับคืนสู่พระผู้เป็นเจ้า และละทิ้งดินแดนที่ไม่มีสภาพความเป็นจริง เพื่อท่านจะได้เข้าถึงฐานานุรูปที่แท้ของตน และได้อาศัยอยู่ภายใต้ร่มเงาของพฤกษาแห่งความรู้

58

โอ เจ้าผู้เป็นที่รัก! จงทำให้ตนเองยากไร้ เพื่อว่าท่านจะได้เข้าสู่ราชสำนักแห่งความร่ำรวยอันสูงส่ง และจงอ่อนน้อมถ่อมตนเพื่อว่าท่านจะได้ดื่มจากลำธารแห่งความรุ่งโรจน์และจะเข้าใจความหมายของบทกวีที่ท่านถามนี้ได้อย่างสมบูรณ์

59

ดังนั้น จึงชัดเจนว่า การเข้าสู่ระดับในขั้นเหล่านี้ขึ้นอยู่กับการบรรลุถึงของคนเดินทาง ในทุกเมืองเขาจะเห็นโลก ในทุกหุบเขา เขาเข้าไปถึงน้ำพุ เขาได้ยินเสียงเพลงในทุกทุ่งหญ้า แต่นกเหยี่ยวจากสรวงสวรรค์แห่งความลี้ลับมีเพลงสวดสดุดีทางจิตวิญญาณอันไพเราะหลายบทอยู่ในอก และสกุณาชาวเปอร์เซียนเก็บรักษาบทกวีสำหรับร้องเป็นเพลงภาษาอาหรับอันไพเราะหลายบทไว้จิตวิญญาณของเขา แต่บทกวีเหล่านั้นถูกซ่อนไว้และจะยังคงถูกซ่อนอยู่

ถ้าเราพูดออกไป จิตใจของคนจำนวนมากจะแตกเป็นเสี่ยงๆ

และถ้าเราเขียนออกมา ปากกาหลายด้ามก็จะหัก [[51]](#footnote-51)

60

สันติจงมีแด่ผู้ที่ตัดสินใจเดินตามทางอันสูงส่งนี้และเดินตามวิถีแห่งความจริงด้วยแสงแห่งการนำทาง

## หุบเขาแห่งความสันโดษ[The City of Contentment]

61

หลังจากที่เดินข้ามระดับสูงเทียมสวรรค์ชั้นฟ้าแล้ว เขาก็จะเข้าสู่**หุบเขาแห่งความสันโดษ** ในหุบเขานี้ เขารู้สึกได้ถึงสายลมแห่งความพอใจจากสถานวิมานที่พัดมาจากระดับจิตวิญญาณ เขาเผาม่านแห่งความปรารถนาในสิ่งต่างๆ ทิ้งไป และด้วยตาภายในและสายตาภายนอก เขาได้เห็นภายในและภายนอกของทุกสิ่งในยุคที่ทรงดำรัสถึงว่า: “พระผู้เป็นเจ้าจะทรงพระราชทานทดแทนทุกคนจากพระกรุณาธิคุณอันหาที่สุดมิได้ของพระองค์”[[52]](#footnote-52) ความเศร้าโศกของเขาถูกเปลี่ยนเป็นความสุขสำราญ ความเจ็บปวดรวดร้าวถูกเปลี่ยนเป็นความสุขหรรษา ความหดหู่และความตรมใจถูกแทนที่ด้วยความปีติยินดีและความปลาบปลื้มใจ

62

แม้จากภายนอกดูเหมือนกับว่าคนเดินทางในหุบเขานี้จะนอนกลางดินกินกลางทราย แต่ภายในของพวกเขากลับมีบัลลังก์ที่มีความหมายรหัสยภาวะอันลี้ลับอันสู่งส่งตั้งตระหง่านอยู่ พวกเขารับส่วนบุญอันมิรู้สิ้นจากสวรรค์และดื่มน้ำอมฤตอันเลิศรสทางจิตวิญญาณ

63

ชิวหาของเราไม่สามารถพรรณนาหุบเขาทั้งสามนี้ได้ คำพูดติดขัดและปากกาก็ไม่ก้าวเข้าไปยังอาณาบริเวณนี้ น้ำหมึกทิ้งแค่รอยเปื้อนไว้ ในสภาวะเหล่านี้ นกไนติงเกลแห่งหัวใจมีบทเพลงและความลับอื่นๆ ที่กระตุ้นหัวใจ ทำให้จิตวิญญาณส่งเสียงดังอึกทึกครึกโครม แต่ความลับแห่งความหมายภายในถูกกระซิบ

บอกความบรมสุขของบรรดาผู้รู้เกี่ยวกับการเข้าถึงฌานนี้จากใจถึงใจเท่านั้น เป็นความสุขสราญอันเปี่ยมล้นที่ไม่มีผู้แจ้งข่าวคนใดสามารถส่งผ่าน ไม่มีผู้ถือหมายคนใดกล้าส่งมอบ [[53]](#footnote-53)

ความอ่อนแอของเราทำให้มีหลายเรื่องที่ยังไม่ได้บอกกล่าว

เพราะถ้อยคำของเราไม่สามารถประเมินพวกเขาและความพยายามทุกทางของเราก็ติดขัด[[54]](#footnote-54)

64

ดูกร สหาย ท่านจะยังไม่เคยได้จิบน้ำอมฤตอันเป็นอมตะในหุบเขานี้จนกว่าท่านจะได้เข้าไปสู่อุทยานที่มีความหมายภายในนั้น หากท่านได้ลิ้มรสนั้นแล้ว ท่านก็จะหันหลังให้กับทั้งหมดและดื่มจากถ้วยแห่งความสันโดษ ท่านจะปลดตนเองออกจากทุกสิ่งแล้วผูกมัดตนเองไว้กับพระองค์ และมอบกายถวายวิญญาณเป็นพลีบนหนทางของพระองค์ อย่างไรก็ดี ในอาณาจักรนี้ไม่มี “สิ่งอื่นใดทั้งหมด” ที่ต้องลืม“พระผู้เป็นเจ้าทรงสถิตอยู่ตามลำพัง ไม่มีสิ่งอื่นใดนอกจากพระองค์” [[55]](#footnote-55) เพราะในระดับขั้นนี้ คนเดินทางเห็นความงามของพระผู้ทรงเป็นมิตรในทุกสิ่งทุกอย่าง เขาเห็นพระพักตร์ของพระผู้เป็นที่รักในไฟ เขาเห็นความลับแห่งความเป็นจริงในภาพลวงตา เขาไขปริศนาแห่งสารัตถะด้วยการอ่านจากคุณลักษณะ เพราะเขาได้เผาม่านทั้งหมดไปแล้วกับการทอดถอนใจของเขา และได้กำจัดสิ่งที่ปกปิดด้วยการชายตามองแค่ครั้งเดียว เขาเพ่งดูสิ่งสร้างสรรค์ใหม่ด้วยสายตาอันเฉียบแหลม และด้วยหัวใจที่โปร่งใสเขาเข้าใจนัยที่แฝงอยู่ในความจริงอย่างลึกซึ้ง พระวจนะที่ทรงตรัสว่า “ และในยุคนี้ เราจะทำให้สายตาของเจ้าแหลมคม” [[56]](#footnote-56) ย่อมเพียงพอที่จะพิสูจน์ให้เห็นคำยืนยันและความเหมาะสมกับการอรรถาธิบายสภาวะนี้

## หุบเขาแห่งความพิศวง[The Valley of Wonderment]

65

หลังจากที่เดินทางผ่านระดับขั้นแห่งความสันโดษแล้ว คนเดินทางก็จะมาถึง**หุบเขาแห่งความพิศวง** แล้วถูกโยนลงไปในมหาสมุทรแห่งความใหญ่โตโอ่อ่า ความอัศจรรย์ใจของเขาเริ่มมีมากขึ้นทุกๆ ขณะบัดนี้เขาเห็นแล้วว่ารูปร่างของความมั่งคั่งที่ปรากฏคือตัวตนของความยากจน แก่นแห่งความเป็นอิสระที่แท้แล้วคือการปราศจากซึ่งอำนาจ ณ เวลานี้เขาตกตะลึงกับความงามของพระผู้ทรงความรุ่งโรจน์เหนือความรุ่งโรจน์ใดๆ แล้วเขาก็กลับมาเหนื่อยหน่ายกับชีวิตของตนเองอีก ต้นไม้แห่งความลี้ลับถูกพายุหมุนแห่งความพิศวงกระชากรากไปกี่ต้นแล้ว กี่คนแล้วที่อ่อนเปลี้ยเพลียแรง เพราะหุบเขานี้ทำให้คนเดินทางสับสน แม้ว่าในสายตาของเขาผู้ซึ่งได้มาถึงแล้วและได้เห็นสัญญาณที่ได้รับการยกย่องและเป็นที่รักยิ่งเช่นนี้ เขาเห็นโลกอันน่าพิศวงและสิ่งสร้างสรรค์ใหม่ทุกชั่วขณะจิต เห็นสิ่งที่ทำให้อัศจรรย์ใจหนึ่งสู่สิ่งที่น่าอัศจรรย์ใจอีกหนึ่งแล้วก็ตาม กระนั้นเขาก็ยังสับสนจนหลงทางด้วยความสะพรึงในหัตถกรรมของพระผู้เป็นนายแห่งอำนาจปกครองสิ่งทั้งปวง

66

โอ ภราดร ที่จริงแล้วถ้าเราคิดพิจารณาสิ่งสร้างสรรค์แต่ละอย่าง เราก็จะพบปัญญาญาณอเนกอนันต์อันสมบูรณ์และจะได้เรียนรู้ความจริงใหม่ๆ ที่น่าอัศจรรย์จำนวนอสงไขย หนึ่งในปรากฏการณ์ที่ได้รับการสร้างสรรค์นั้นคือความฝัน จงดูความลับจำนวนมากมายที่ถูกฝากฝังไว้ในความฝันว่ามีปรีชาญาณอันทรงคุณค่ามากแค่ไหน และภพทั้งปวงที่ถูกซ่อนไว้ในฝันนั้นมากมายเพียงใด จงสังเกตว่าเป็นไปได้อย่างไรที่ท่านนอนหลับอยู่ในที่พักอาศัยและประตูทั้งหมดก็ปิดอยู่ แต่ในแค่ชั่วขณะจิตท่านก็พบว่าตัวเองอยู่ในเมืองที่อยู่ห่างไกล เป็นที่ๆ ท่านเข้ามาถึงโดยมิต้องสาวเท้าหรือ โดยที่ร่างกายไม่เหนื่อยล้า โดยไม่ต้องใช้ตาท่านก็เห็น หูของท่านได้ยินโดยมิต้องใช้ความพยายาม ท่านพูดโดยมิต้องใช้ลิ้น และบางที หลังจากสิบปีผ่านพ้นไปท่านก็อาจจะได้เห็นสิ่งเดียวกันกับที่ท่านฝันในคืนนี้กลายเป็นจริงในโลกภายนอก

67

บัดนี้ มาถึงเรื่องการพินิจพิจารณาความรอบรู้หลายอย่างในความฝันซึ่งไม่มีผู้ใดเข้าใจความหมายของสภาพทางธรรมชาติที่แท้จริงได้นอกจากคนในหุบเขานี้ ประการแรกคือ ภพที่ปราศจากตาหูแขนและลิ้นแต่คนก็สามารถนำมาใช้ได้ทั้งหมดคือภพใด? ประการที่สองคือ เหตุใด ณ วันนี้ท่านจึงเห็นผลที่มาจากที่ฝันเห็นในโลกในยามหลับเมื่อสิบปีที่ผ่านมาแล้วกลับเป็นจริงในโลกภายนอก? จงพิจารณาความแตกต่างและความลี้ลับที่ภพทั้งสองนี้ซ่อนอยู่ เพื่อว่าการได้รับคำรับรองจากพระผู้เป็นเจ้าอาจช่วยให้ท่านได้ค้นพบความล้ำเลิศแห่งสวรรค์และได้เข้าสู่ราชสำนักอันทรงความศักดิ์สิทธิ์

68

พระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงความสูงส่งได้ทรงจัดวางสัญญาณเหล่านี้ไว้ในตัวมนุษย์แล้ว เพื่อว่าผู้ที่ใจยังไม่เปิดจะได้ไม่ปฏิเสธความลึกลับซับซ้อนของชีวิตหลังความตาย ไม่ดูแคลนคำสัญญาที่ให้ไว้กับพวกเขาเพราะบางคนก็ยึดติดกับเหตุผลและปฏิเสธเหตุผลที่เขายังไม่เข้าใจ คนที่มีจิตใจอ่อนแอก็ยังไม่สามารถเข้าใจความเป็นจริงของสภาวะต่างๆ ที่เราได้กล่าวถึง มีแต่พระผู้ทรงปรีชาญาณที่ครอบคลุมสรวงสวรรค์เท่านั้นที่สามารถเข้าใจได้

เหตุผลที่ไม่มีน้ำหนักจะตีความหมายโดยรวมของพระคัมภีร์กุรอานทั้งเล่มได้อย่างไร

หรือว่า แมงมุมจะวางกับดักนกฟีนิกซ์ที่เส้นใยของมันกระนั้นหรือ?[[57]](#footnote-57)

69

สภาวะเหล่านี้เห็นได้ในหุบเขาแห่งความพิศวงและคนเดินทางก็แสวงหาให้มากยิ่งไปกว่านั้นในทุกขณะโดยไม่รู้สึกเหนื่อย ด้วยเหตุนี้ พระผู้เป็นนายแห่งลำดับแรกและระดับท้ายสุด [[58]](#footnote-58) จึงทรงกำหนดระดับการพิจารณาใคร่ครวญและทรงแสดงความพิศวงด้วยการตรัสว่า: “ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอทรงทวีความอัศจรรย์ใจที่ข้าพเจ้ามีต่อพระองค์”[[59]](#footnote-59)

70

ในทำนองเดียวกัน ให้คิดพิจารณาความสมบูรณ์แบบของการสร้างสรรค์มนุษย์ ตลอดจนระดับขั้นและสภาวะเหล่านี้ที่ถูกหุ้มห่อและถูกซ่อนไว้จากเขา

ท่านคิดว่ารูปทรงของท่านเล็กและอ่อนแอกระนั้นหรือ

ทั้งๆ ที่มีภพที่ยิ่งใหญ่กว่าถูกหุ้มห่ออยู่ภายในตัวของท่านเองนะ?

71

จากนั้นเราจะต้องเพียรพยายามทำลายสภาวะของสัตว์ จนกว่าความหมายของคำว่ามนุษย์ชาติจะแสดงปรากฏ

72

เฉกเช่นเดียวกันกับที่ โละมาน ผู้ซึ่งดื่มน้ำพุแห่งปัญญาและได้ลิ้มน้ำอมฤตแห่งความเมตตาได้แสดงข้อพิสูจน์ให้ เนธาน ผู้เป็นบุตรชายได้เห็นระดับขั้นแห่งการฟื้นคืนชีพและการถึงแก่ความตายโดยยกความฝันให้เห็นเป็นตัวอย่าง เรื่องที่คนรับใช้ที่ไม่มีความจีรังผู้นี้นำมากล่าว ณ ที่นี้ เพื่อให้ยุวชนคนที่เรียนเกี่ยวกับความเป็นเอกภาพของพระผู้เป็นเจ้า จากผู้ที่มีอาวุโสทางด้านการชี้แนะและละวางแล้วซึ่งสิ่งทั้งปวงได้เป็นที่จดจำไปนาน โละมานกล่าวดังนี้ “ ดูกร ผู้เป็นบุตร ถ้าเจ้าสามารถตื่นอยู่โดยไม่หลับได้ เจ้าก็จะไม่มีวันตาย และถ้าเจ้าไม่สามารถตื่นขึ้นหลังจากนอนหลับแล้ว เจ้าก็จะไม่สามารถฟื้นคืนจากความตายได้”

73

ดูกร สหาย หัวใจคือที่สถิตของความลี้ลับอันเป็นนิรันดร์ จงอย่าให้เป็นที่อยู่ของความเพ้อฝันชั่วแล่น จงอย่ายอมสูญสมบัติแห่งชีวิตอันมีค่าของท่านไปกับการหมกมุ่นอยู่กับโลกที่ผันผ่านไปอย่างรวดเร็ว ท่านมาจากโลกแห่งความศักดิ์สิทธิ์ จงอย่าผูกหัวใจไว้กับโลกนี้ ท่านอาศัยอยู่ในราชสำนักแห่งการกลับมาอยู่ร่วมกัน จงอย่าเลือกบ้านเกิดเมืองนอนที่สร้างจากขี้ฝุ่น

74

กล่าวโดยสรุปคือ การพรรณนาเกี่ยวกับระดับขั้นเหล่านี้ไม่มีวันสิ้นสุด แต่เนื่องจากประชากรในโลกก่อความผิดพลาดที่ก่อให้เกิดความทุกข์ในยุคนี้ ดังนั้นคนรับใช้คนนี้จึงไม่ประสงค์ที่จะกล่าวถึงต่อไป

เรื่องนี้ยังไม่จบและยังมีอีกที่ยังมิได้เปิดเผย

ดังนั้นจงให้อภัยแก่เรา เพราะความเหนื่อยล้าได้มาเกาะกุมเราไว้[[60]](#footnote-60)

75

ปากกาส่งเสียงคร่ำครวญและน้ำหมึกหลั่งน้ำตา และแม่น้ำแห่งหัวใจเคลื่อนไหวไปตามคลื่นที่เป็นโลหิต“นอกเหนือจากสิ่งที่พระผู้เป็นเจ้าทรงกำหนดให้เราแล้ว ไม่มีสิ่งใดที่จะบังเกิดขึ้นกับเราได้”[[61]](#footnote-61) ขอสันติจนมีแด่ผู้ที่เดินบนวิถีแห่งการนำทาง!

## หุบเขาแห่งความยากจนและความว่างเปล่าอย่างสัมบูรณ์[The Valley of True Poverty and Absolute Nothingness]

76

หลังจากที่ไต่จนถึงยอดเขาแห่งความพิศวง คนเดินทางก็มาถึง**หุบเขาแห่งความยากจนและความว่างเปล่าอย่างสัมบูรณ์**สภาวะนี้คือการตายจากอัตตาและการได้อยู่ในพระผู้เป็นเจ้า โดยที่ตนเองมีสภาพยากจนแต่ร่ำรวยอยู่กับพระผู้เป็นที่ปรารถนา ความยากจนในที่นี้หมายถึง ขาดแคลนสิ่งสร้างสรรค์ทางโลกแต่ร่ำรวยสิ่งที่เป็นของอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า เพราะเมื่อคนรักที่แท้จริงและเพื่อนที่อุทิศถวายตนได้ไปถึงที่ประทับของพระผู้เป็นที่รัก รัศมีแห่งความงามของพระผู้เป็นที่รักและเพลิงแห่งความรักที่อยู่ในหัวใจของคนรักจะจุดประกายสว่างโชติช่วงและเผาไหม้ม่านและสิ่งที่ห่อหุ้มทั้งหลายให้มลายไป ใช่แล้ว สิ่งทั้งหมดที่เขามี ไม่ว่าจะเป็นอวัยวะส่วนสำคัญที่สุดจนถึงผิวหนังจะถูกเผาไหม้จนไม่เหลือยกเว้นแต่พระผู้เป็นมิตรที่จะยังคงอยู่

เมื่อคุณลักษณะของพระองค์ผู้ทรงเป็นกษัตริย์มาแต่โบราณได้เผยให้มีผลต่อไป

สิ่งที่เป็นคุณสมบัติทางโลกทั้งหมดของพระโมเสสก็ได้ถูกเผา[[62]](#footnote-62)

77

ใครก็ตามที่บรรลุถึงสภาวะนี้จะได้รับการชำระล้างจากสิ่งที่เป็นของโลกนี้ เพราะฉะนั้น ถ้าบรรดาผู้ที่มาถึงมหาสมุทรแห่งที่ประทับของพระองค์แล้วพบว่าตนเองมิได้ครอบครองสิ่งที่มีความจำกัดตลอดจนสิ่งที่มีวันต้องเสื่อมสลายลงในโลกนี้ไม่ว่าจะเป็นความมั่งคั่งร่ำรวยทางวัตถุหรือความคิดเห็นต่างๆ เกี่ยวกับโลก ก็จะถือว่าการมิได้ครอบครองนั้นมิใช่เรื่องที่สลักสำคัญ ทั้งนี้เพราะสิ่งที่อยู่กับสรรพสิ่งสร้างสรรค์ถูกความจำกัดในตนเองล้อมเขตไว้ ในขณะที่ส่วนเกี่ยวกับพระผู้เป็นเจ้าปลอดจากวงจำกัดเหล่านี้ ควรที่เราจะต้องพินิจพิจารณาพระวจนะเกี่ยวกับเรื่องนี้อย่างลึกซึ้งเพื่อที่จะได้เข้าใจความหมายอย่างชัดเจน “ที่จริงแล้ว ผู้มีธรรมจะดื่มจากถ้วยที่ทำให้สงบที่น้ำพุการบูร”[[63]](#footnote-63) ถ้าความหมายอันแท้จริงของคำว่า “การบูร”เป็นที่รู้กัน เจตนาอันแท้จริงของเราก็จะเป็นที่ประจักษ์อย่างชัดเจน

78

สภาวะนี้ก็คือความยากจนดังที่กล่าวกันว่า “ความยากจนคือความรุ่งเรืองของเรา” [[64]](#footnote-64) ความยากจนภายในและภายนอกมีระดับขั้นมากมายและมีหลากหลายความหมายซึ่งเราคิดว่าไม่เกี่ยวข้องกับเรื่องที่เรากำลังกล่าวอยู่ ณ ที่นี้ ดังนั้น เราจึงได้แยกเรื่องนี้ไว้ในโอกาสอื่นๆ โดยให้เป็นไปตามพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้าและให้ขึ้นอยู่กับพระประสงค์และกำหนดการดลบันดาลโดยพระองค์

79

นี่คือระดับขั้นที่ความหลากหลายของสรรพสิ่งทั้งมวลมอดมลายหายไปในคนเดินทาง และพระพักตร์ของพระผู้เป็นเจ้าก็ปรากฏจากความมืดที่เหนือขอบฟ้าแห่งนิรันดร์ แล้วความหมายของ “สรรพสิ่งทั้งหมดในโลกจะล่วงลับไป คงเหลือแต่พระพักตร์ของพระผู้เป็นนาย” ก็จะเป็นที่ประจักษ์แจ้ง[[65]](#footnote-65)

80

โอ้ สหาย จงฟังบทเพลงแห่งจิตวิญญาณด้วยหัวใจและวิญญาณ และจงสงวนไว้เป็นของล้ำค่าประดุจดังดวงตาของท่านเอง ทั้งนี้เพราะพระปรีชาญาณจากสวรรค์เหมือนกับฝนที่ตกในฤดูใบไม้ผลิที่จะไม่ตกบนผืนแผ่นดินแห่งหัวใจของมนุษย์ไปตลอดกาล แต่โดยพระกรุณาธิคุณของพระผู้ทรงความเมตตากรุณาต่อสิ่งทั้งมวล ฝนนั้นก็ไม่เคยหยุดตกและไม่เคยสงบนิ่ง กระนั้นส่วนของฝนก็ถูกจัดสรรในทุกยุคทุกสมัยตลอดมาพร้อมกับพระกรุณาธิคุณที่ทรงกำหนดให้ตามเกณท์ “ และไม่มีสิ่งใดที่นั่นเลยยกเว้นเรากับคลังแห่งพระกรุณาธิคุณ และเราจะไม่หลั่งลงมาให้ ยกเว้นแค่ตามขนาดที่กำหนดไว้เท่านั้น” [[66]](#footnote-66) จริงๆ แล้ว เมฆแห่งพระเมตตาของพระผู้เป็นที่รักหลั่งลงในอุทยานแห่งจิตใจเท่านั้น และทรงพระราชทานพระกรุณานี้ในช่วงฤดูใบไม้ผลิเพียงฤดูเดียว ส่วนฤดูอื่นๆ ไม่มีส่วนได้รับพระกรุณาธิคุณจากสวรรค์วิมานนี้ ผืนดินอันแห้งแล้งก็ไม่มีส่วนได้รับของขวัญอันอุดมด้วยความเอื้ออารีนี้

81

โอ้ ภราดร! ทะเลทุกแห่งใช่ว่าจะมีไข่มุก ดอกไม้มิได้แตกออกมาจากทุกกิ่งก้านและมิใช่ว่านกไนติงเกลจะได้ร้องเพลงบนกิ่งก้านนั้น ดังนั้นก่อนที่นกไนติงเกลแห่งความลี้ลับจะไปชุมนุมกันในอุทยานแห่งสวรรค์ และก่อนที่แสงรังสียามเช้าแห่งความหมายภายในอัตตาจะกลับไปยังพระผู้เป็นดวงตะวันแห่งสัจจะ ท่านจงเพียรพยายามเพื่อว่าบางทีในโลกแห่งกองฝุ่นที่มีการเสื่อมสลายตายลงนี้ท่านจะได้กลิ่นหอมที่โชยมาจากสวนกุหลาบอันเป็นนิรันดร์และจะได้อยู่อาศัยในร่มเงาที่พักอาศัยของนครอันเป็นอมตะนี้ และเมื่อท่านได้บรรลุถึงระยะขั้นตอนสูงสุดในระดับความประเสริฐที่สูงส่งที่สุดแล้ว จากนั้นท่านก็จะได้เพ่งมองดูพระผู้เป็นที่รักยิ่งและจะลืมทุกสิ่งทุกอย่างจนหมดสิ้น

พระผู้เป็นปิยมิตรเผยม่านที่ปิดบังออกแล้วและฉายแสงอันงดงามของพระองค์ออกมา

ตามประตูและกำแพง ดูกร ผู้ที่ได้รับพระราชทานสายตา![[67]](#footnote-67)

82

บัดนี้ ท่านได้ละทิ้งหยดน้ำแห่งชีวิตและได้ถูกดึงเข้ามาใกล้มหาสมุทรแห่งพระผู้เป็นที่รักยิ่ง นี่คือเป้าหมายที่ท่านเสาะแสวงหา ขอพระผู้เป็นเจ้าทรงโปรดให้ท่านได้บรรลุถึงจุดหมายปลายทางนี้

83

ในนครนี้ แม้กระทั่งสิ่งบดบังแสงก็ถูกฉีกออกเป็นชิ้นๆ และมลายไปหมดสิ้น“นอกจากแสงสว่างแล้ว ไม่มีสิ่งใดปิดบังความงามของพระองค์ พระพักตร์ของพระองค์ไม่มีสิ่งปกคลุม มีแต่การเผยองค์ออกมา”[[68]](#footnote-68) น่าแปลกที่เห็นพระผู้เป็นที่รักได้เสมือนดังเห็นดวงอาทิตย์ แต่กระนั้นก็ตาม คนที่ไม่เอาใจใส่ก็ยังติดตามหาสิ่งประดับที่ดูหรูหราแต่ไม่มีค่าและยังคงตามติดหากลุ่มแร่โลหะที่ไม่มีราคา ใช่แล้ว ความแรงกล้าของการเปิดเผยของพระองค์ได้บดบังพระองค์ และการฉายรัศมีออกมาอย่างเต็มที่แล้วนั้นกลับซ่อนพระองค์เอาไว้

พระผู้ทรงเที่ยงแท้ทรงเปล่งรัศมีแรงกล้าประดุจดังแสงอาทิตย์ตอนเที่ยง

แต่อนิจจา พระองค์ได้ทรงเสด็จมาถึงนครแห่งคนตาบอด![[69]](#footnote-69)

84

ในหุบเขานี้ คนเดินทางก้าวข้ามระดับขั้นแห่ง “ความเป็นหนึ่งเดียวของการดำรงอยู่”และ” ความเป็นเอกภาพของการแสดงให้ปรากฏ”และเข้าถึงความเป็นเอกภาพที่ทรงความศักดิ์สิทธิ์เหนือสองสภาวะดังกล่าวมานี้ [[70]](#footnote-70) ความรู้สึกที่ปลื้มปีติเท่านั้นที่จะสามารถครอบคลุมประเด็นหลักนี้ได้โดยรวม มิใช่โดยใช้คำพูดหรือการการกล่าวอ้างเหตุผลใดๆ ใครก็ตามที่อยู่ระดับการเดินทางถึงขั้นนี้หรือได้สูดลมหายใจจากอุทยานแห่งนี้แล้วก็จะรู้ว่าเราพูดถึงที่ใด

85

ในการเดินทางทุกระดับคนเดินทางจะต้องไม่หลงออกไปจากกฎแม้เพียงเส้นยาแดงผ่าแปด เพราะจริงๆ แล้วนี่คือความลับแห่งมรรคและเป็นผลของพฤกษาแห่งสัจธรรม ในทุกระดับขั้น เขาจะต้องยึดชายเสื้อแห่งความเชื่อฟังพระบัญญัติที่กำหนดไว้ให้ทุกคนปฏิบัติ และเกาะติดเชือกแห่งการหลีกเลี่ยงสิ่งต้องห้ามทั้งหมดไว้ให้แน่น เพื่อว่าเขาจะได้รับส่วนจากถ้วยแห่งศีลและจะได้รับทราบความเร้นลับของสัจธรรม

86

ถ้าคำพูดของคนรับใช้คนนี้ยังไม่เป็นที่เข้าใจ หรือนำไปสู่ความยุ่งเหยิงใจแล้ว ก็ควรต้องสอบถามเรื่องเดียวกันนี้อีกเพื่อว่าจะไม่มีความสงสัยค้างคาใจ แล้วความหมายก็จะเป็นที่กระจ่างแจ้งดังรังสีของพระพักตร์ของพระผู้ทรงเป็นที่รักที่รุ่งขึ้นมาจาก “สภาวะแห่งความรุ่งโรจน์”[[71]](#footnote-71)

87

ไม่สามารถเห็นการสิ้นสุดของการเดินทางในระดับหล่านี้ในโลกที่ไม่มีความจีรังยั่งยืน แต่สำหรับคนเดินทางที่ละวางแล้วซึ่งสิ่งทั้งปวง ถ้าการยืนยันที่มองไม่เห็นหลั่งลงมาให้ความมั่นใจแก่เขาและถ้าพระผู้คุ้มครองศาสนา [[72]](#footnote-72) ทรงช่วยเหลือเขา เขาก็จะสามารถเดินทางข้ามระดับขั้นทั้งเจ็ดนี้ได้ในเจ็ดก้าว หรือถ้าจะพูดอีกอย่างคือแค่หายใจเข้าออกเจ็ดครั้ง หรือแค่อึดใจเดียวถ้าเป็นพระประสงค์และความปรารถนาของพระผู้เป็นเจ้า นี่คือ “เครื่องหมายแห่งพระกรุณาธิคุณที่ทรงพระราชทานให้คนรับใช้ที่พระองค์ทรงโปรด”[[73]](#footnote-73)

88

บรรดาผู้ที่เหินสู่แดนสวรรค์แห่งความเป็นหนึ่งและได้ไปถึงก้นทะเลแห่งการละวางทุกสิ่งทุกอย่างได้ข้อคิดว่านครแห่งนี้ซึ่งเป็น-สภาวะแห่งการมีชีวิตในพระผู้เป็นเจ้า-คือสภาวะอันประเสริฐสูงสุดของผู้หยั่งรู้รหัสยภาวะซึ่งสามารถเข้าถึงภาวะความจริงหรือคุณค่าบางอย่าง ทั้งยังคิดว่าเขาได้มาจนสุดทางเข้าสู่บ้านเกิดเมืองนอนของคนรักที่ซื่อสัตย์แล้ว แต่สำหรับพระผู้ทรงเป็นความลี้ลับแห่งมหาสมุทรผู้ต้องเสื่อมสลายนี้ สภาวะนี้คือประตูแรกในใจกลางป้อม นั่นก็คือ เป็นด่านแรกของมนุษย์ที่จะได้เข้าสู่นครแห่งหัวใจซึ่งมีระยะสี่ขั้นตอน ซึ่งถ้าพบจิตวิญญาณดังกล่าวก็จะต้องมีอรรถาธิบายกันอีก

ปากกาแตกเป็นเสี่ยงในทันที

หน้ากระดาษก็ฉีกขาดเป็นสอง

เมื่อปากกาเข้าถึงจุดที่จะพรรณนา

ให้เห็นภาพระดับขั้นดังกล่าว[[74]](#footnote-74)

89

โอ สหายของเรา คนทรามจำนวนมากไล่ตามล่าละมั่งตัวนี้ในทะเลทรายแห่งความเป็นเอกภาพ นกอินทรีจำนวนมากไล่ตามจับนกไนติงเกลตัวนี้ในอุทยานแห่งนิรันดร์ นกกาที่ใจอาฆาตหลายตัวดักรอนกที่มาจากวิมานของพระผู้เป็นเจ้าตัวนี้ และนายพรานที่มีใจริษยาแอบย่องตามกวางที่อยู่ในทุ่งหญ้าแห่งความรักตัวนี้

90

โอ ชีค! จงพยายามสร้างครอบแก้ว เพื่อว่าท่านอาจะได้ใช้บังเปลวเพลิงนี้จากกระแสลมที่สวนมาปะทะ อย่างไรก็ตาม เปลวเพลิงนี้เฝ้าปรารถนาจะได้จุดติดอยู่ในตะเกียงของพระผู้เป็นนายและฉายอยู่ในทับเกษตรแห่งจิตวิญญาณ เพราะศีรษะที่เงยขึ้นมาด้วยความรักพระผู้เป็นเจ้าจะต้องร่วงหล่นลงด้วยดาบอย่างแน่นอนและชีวิตที่ลุกโชนด้วยเปลวเพลิงแห่งความถวิลหาจะถูกเป่าให้ดับไปเป็นแน่ และแล้วหัวใจที่ซื่อสัตย์ต่อการระลึกถึงพระผู้เป็นที่รักก็จะแตกสลายอย่างแน่แท้ เป็นไปตามคำที่กล่าวไว้ดังนี้

จงอยู่อย่างปราศจากความรัก เพราะความสงบจากความรัก

คือความเศร้าโศกเสียใจทุกลมหายใจเข้าออก

เริ่มก็มีแต่ความเจ็บปวดรวดร้าว

ตอนมันจบก็มีแต่ความสูญเสียและความตาย[[75]](#footnote-75)

ขอสันติจงมีแด่ผู้ที่ดำเนินตามคำชี้แนะนี้!

91

เราได้พิจารณา [[76]](#footnote-76) ความคิดแปลกใหม่เกี่ยวกับสัญลักษณ์นิยมในคำว่า “นกกระจอก” ของท่านแล้ว ดูเหมือนท่านมีความรู้อย่างอย่างสมเหตุสมผลเกี่ยวกับความจริงทางรหัสยภาวะ อย่างไรก็ตาม ในแต่ละอาณาจักรได้รับการจัดสรรตัวอักษรและความหมายประจำอาณาจักรนั้นๆ จริงๆ แล้ว คนเดินทางพบความลับในแต่ละชื่อและพบความลี้ลับในแต่ละตัวอักษร

92

ในความหมายหนึ่ง ตัวอักษรเหล่านี้บ่งบอกถึงสถานะแห่งความศักดิ์สิทธิ์ อักษรตัวแรกหมายถึง “ จงปลดตนให้เป็นอิสระจากแรงกระตุ้นแห่งอัตตาแล้วจึงเข้าใกล้พระผู้เป็นนายของท่าน” อักษรตัวที่สองหมายถึง “นอกเหนือจากพระองค์แล้ว จงชำระตนเองให้บริสุทธิ์เพื่อว่าท่านจะได้อุทิศชีวิตของท่านเป็นพลีแด่พระองค์” อักษรตัวที่สามหมายถึง “ จงถอยออกมาจากพระธรณีประตูแห่งความเป็นเอกของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเที่ยงแท้หากท่านยังยึดครองลักษณะประจำทางโลก” อักษรตัวที่สี่หมายถึง “จงขอบพระคุณพระผู้เป็นนายบนโลกของพระองค์เพื่อว่าพระองค์จะอวยพระพรแก่ท่านในสวรรค์ถึงแม้ว่า ในอาณาจักรแห่งความเป็นเอกภาพของพระองค์ วิมานของพระองค์บนสวรรค์ก็เหมือนกับของพระองค์บนโลก” อักษรตัวที่ห้าหมายถึง” จงปลดม่านแห่งข้อจำกัดออกไปจากดวงตา เพราะว่าท่านจะได้เรียนรู้สิ่งที่ไม่รู้เกี่ยวกับสถานะแห่งความศักดิ์สิทธิ์”

93

หากท่านได้ยินทำนองเพลงของนกที่ไม่มีความจีรังตัวนี้แล้ว ท่านก็คงจะแสวงหาถ้วยที่ไม่มีวันเสื่อมสลายและไม่มีวันตายใบนั้น และจะละทิ้งถ้วยที่ใช้ได้เพียงชั่วครู่ชั่วยามและแตกสลายได้ทุกใบ ขอสันติจงมีแด่ผู้ที่ดำเนินรอยตามคำแนะนำนี้

1. หนังสือ สาสน์ถึงลูกสุนัขป่า Epistle to the Son of the Wolf (trans. Shoghi Effendi, Wilmette, IL: Bahá’í Publishing Trust, 1988), p. 15. [↑](#footnote-ref-1)
2. หนังสือ สาสน์ถึงลูกสุนัขป่า Epistle to the Son of the Wolf, p. 22. [↑](#footnote-ref-2)
3. God Passes By (Wilmette, IL: Bahá’í Publishing Trust, 1974, 2018 printing), pp. 192–93. [↑](#footnote-ref-3)
4. God Passes By, p. 216. [↑](#footnote-ref-4)
5. God Passes By, pp. 217 and 220. [↑](#footnote-ref-5)
6. สาสน์ที่ยังไม่ได้รับการแปล [↑](#footnote-ref-6)
7. โดยพระบาฮาอุลลาห์ : จากหนังสือรวบรวมพระธรรมของพระบาฮาอุลลาห์ Gleanings CLI, Para 2 [↑](#footnote-ref-7)
8. พระผู้ทรงแสดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้าให้ปรากฏ [↑](#footnote-ref-8)
9. พระคัมภีร์กุรอ่าน 6:103. [↑](#footnote-ref-9)
10. อาหมัด โมฮัมหมัด และมาห์มุด เป็นชื่อของพระศาสดา มีรากศัพท์มาจากคำกริยาซึ่งมีความหมายว่า “สรรเสริญ” หรือ “สดุดี”. [↑](#footnote-ref-10)
11. พระคัมภีร์กุรอ่าน 17:110. [↑](#footnote-ref-11)
12. พระคัมภีร์กุรอ่าน 76:1. [↑](#footnote-ref-12)
13. แปลตามตัวอักษร มีความหมายว่า “ในอุทยานโอลซีเยห์” เลซอลลีเย-โอลซีเยห์ คือศาสนนิพนธ์เกี่ยวกับรหัสยภาวะ เขียนโดย อับดุล-กาเดร-กีลานี (มีชีวิตระหว่างปี พ.ศ 1620-1709 (ค.ศ 1077-1166)) ข้อความในอัญประกาศอ้างอิงจากศาสนนิพนธ์ดังกล่าว [↑](#footnote-ref-13)
14. พระคัมภีร์กุรอ่าน 2:282, 16:69. [↑](#footnote-ref-14)
15. พระคัมภีร์กุรอ่าน 20:47. [↑](#footnote-ref-15)
16. อัทตา (มีชีวิตช่วงประมาณ พ.ศ 1662-1773 (ค.ศ 1119-1230) เขียนไว้ในธรรมนิพนธ์ซึ่งมีชื่อว่า แมนเค-อด-เค(การประชุมของฝูงนก) ได้พรรณนาหุบเขาทั้งเจ็ดด้วยการอุปมาให้เห็นฝูงนกที่บินผ่านหุบเขาเหล่านั้นเพื่อแสวงหาพระมหากษัตริย์ของพวกมัน พระบาฮาอุลลาห์ทรงตรัสถึงแผนมโนภาพหุบเขาต่างๆ ของอัทตา ต่อมารูมิ (มีชีวิตอยู่ระหว่าง พ.ศ.1750-1816 (ค.ศ 1207-1273) ได้กล่าวเป็นนัยว่าอัทตาได้ผ่าน “เมืองแห่งความรักทั้งเจ็ด” [↑](#footnote-ref-16)
17. พระคัมภีร์กุรอ่าน 29:69. [↑](#footnote-ref-17)
18. แมจนูม มีความหมายว่า “ คนวิกลจริต” คือคำนำหน้าชื่อชายที่ค้นหาคนที่เขารักซึ่งมีชื่อว่า เลลีย์ เป็นเรื่องราวของคนรักอันโด่งดังที่เล่าชานกันในตำนานเปอร์เซียนและอาหรับ แสดงให้เห็นสัญลักษณ์แห่งความรักแท้บนคาบเส้นที่แบ่งระหว่างมนุษย์กับเทพธิดา เรื่องราวนี้ถูกใช้เป็นเนื้อเรื่องหลักของกวีนิพนธ์แนวโรแมนติคหลายบท ที่มีชื่อเสียงที่สุดคือบทกวีซึ่งเขียนในปี พ.ศ 1731 (ค.ศ 1188) โดย นีซามี [↑](#footnote-ref-18)
19. สุภาษิตอาราบิค. [↑](#footnote-ref-19)
20. อ้างถึงคำประกาศความศรัทธาของอิสลาม “ ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระผู้เป็นเจ้า และพระโมฮัมหมัดก็คือพระศาสนฑุตของพระผู้เป็นเจ้า” [↑](#footnote-ref-20)
21. ซันอาวอี (มีชีวิตช่วงประมาณ พ.ศ 1588-1674 หรือ ค.ศ 1045-113) [↑](#footnote-ref-21)
22. ซันอาวอี [↑](#footnote-ref-22)
23. พระคัมภีร์กุรอ่าน 50:30 [↑](#footnote-ref-23)
24. รูมิ. [↑](#footnote-ref-24)
25. อ้างถึง ฮะดิษ ตอนที่พระผู้เป็นเจ้าทรงพระดำรัสกับพระศาสดาโมฮัมหมัดว่า “ ถ้ามิใช่เพื่อเจ้าแล้ว เราก็จะไม่สร้างโลกนี้ขึ้นมา” [↑](#footnote-ref-25)
26. จากบทกวีนิพนธ์ของพระบาฮาอุลลาห์ [↑](#footnote-ref-26)
27. อาทิเฟ-อีสฟาฮานี พ.ศ 2326 (ค.ศ 1783) [↑](#footnote-ref-27)
28. พระคัมภีร์กุรอ่าน 67:3 [↑](#footnote-ref-28)
29. พระคัมภีร์กุรอ่าน 41:53 [↑](#footnote-ref-29)
30. ฮะดิษ [↑](#footnote-ref-30)
31. เชค อาบู อีสมาอิล อับดุลลา อันซาลี จากเมือง เฮราท (มีชีวิตอยู่ระหว่างปี พ.ศ 1549-1632 (ค.ศ 1006-1089) เป็นผู้รอบรู้ทางศาสนานิกายซูฟี เป็นกวี และนักปราชญ์ [↑](#footnote-ref-31)
32. พระคัมภีร์กุรอ่าน 1:6 [↑](#footnote-ref-32)
33. รูมิ [↑](#footnote-ref-33)
34. พระคัมภีร์กุรอ่าน 2:156 [↑](#footnote-ref-34)
35. พระคัมภีร์กุรอ่าน 4:78 [↑](#footnote-ref-35)
36. พระคัมภีร์กุรอ่าน 18:39 [↑](#footnote-ref-36)
37. พระศาสดาโมฮัมหมัด [↑](#footnote-ref-37)
38. รูมิ [↑](#footnote-ref-38)
39. พระคัมภีร์กุรอ่าน 16:61 [↑](#footnote-ref-39)
40. ฮะดิษ [↑](#footnote-ref-40)
41. ฮะดิษ [↑](#footnote-ref-41)
42. พระคัมภีร์กุรอ่าน 83:28 [↑](#footnote-ref-42)
43. ฮะดิษ [↑](#footnote-ref-43)
44. จากบทสวดมนต์ของพระอิหม่าม อาลี [↑](#footnote-ref-44)
45. อ้างอิง“ หากมิใช่เพื่อพระองค์” ถึงฮะดิษ 26 “ เราก็จะมิอาจทราบเกี่ยวกับพระองค์” กล่าวเป็นนัยถึงบทอธิษฐานที่ทรงลิขิตโดยพระศาสดาโมฮัมหมัดตอนที่ว่า “ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า เรามิได้รู้จักพระองค์อย่างที่พระองค์ควรจะเป็นที่รู้จัก” “ หรือไม่ได้เข้าใกล้พระองค์ยิ่งกว่านี้” พระคัมภีร์กุรอ่าน 53:9 [↑](#footnote-ref-45)
46. ซะดี (มีชีวิตอยู่ระหว่างปี พ.ศ 1756-1835 (ค.ศ1213-1292) ผู้ประพันธ์หนังสือชื่อ โกลเลสตาน และบทกวีเล่มอื่นๆ [↑](#footnote-ref-46)
47. ฮะดิษ [↑](#footnote-ref-47)
48. รูมิ อ้างอิงจาก พระคัมภีร์กุรอ่าน 18:71 [↑](#footnote-ref-48)
49. พระคัมภีร์กุรอ่าน 57:3 [↑](#footnote-ref-49)
50. รูมิ [↑](#footnote-ref-50)
51. พูดถึงองค์พระบาฮาอุลลาห์ ซึ่งขณะนั้นพระองค์ยังมิได้ทรงประกาศการตรัสรู้ของพระองค์ [↑](#footnote-ref-51)
52. พระคัมภีร์กุรอ่าน 4:130 [↑](#footnote-ref-52)
53. อัทตา [↑](#footnote-ref-53)
54. เอ็บเน ฟารีด (มีชีวิตอยู่ระหว่างปี พ.ศ 1724-1778 (ค.ศ 1181-1235) [↑](#footnote-ref-54)
55. ฮะดิษ [↑](#footnote-ref-55)
56. พระคัมภีร์กุรอ่าน 50:21 [↑](#footnote-ref-56)
57. ซันอาวอี [↑](#footnote-ref-57)
58. พระศาสดาโมฮัมหมัด [↑](#footnote-ref-58)
59. ฮะดิษ [↑](#footnote-ref-59)
60. รูมิ [↑](#footnote-ref-60)
61. พระคัมภีร์กุรอ่าน 9:51 [↑](#footnote-ref-61)
62. รูมิ [↑](#footnote-ref-62)
63. พระคัมภีร์กุรอ่าน 76:5 [↑](#footnote-ref-63)
64. ฮะดิษ [↑](#footnote-ref-64)
65. พระคัมภีร์กุรอ่าน 28:88 [↑](#footnote-ref-65)
66. พระคัมภีร์กุรอ่าน 15:21 [↑](#footnote-ref-66)
67. ฮาทิเฟ อิสฟาฮานี [↑](#footnote-ref-67)
68. ฮะดิษ [↑](#footnote-ref-68)
69. โดยรูมิ [↑](#footnote-ref-69)
70. อ้างถึงแนวความคิดของนิกายซูฟีเกี่ยวกับหลักการแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของการดำรงอยู่ (ดูตอบปัญหาธรรมบางข้อ ของพระอับดุลบาฮา บทที่ 82) [↑](#footnote-ref-70)
71. พระคัมภีร์กุรอ่าน 17:79 กล่าวถึงสถานะของพระผู้ทรงแสดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้าให้ปรากฏ [↑](#footnote-ref-71)
72. “ คำว่า พระผู้คุ้มครองศาสนา ในหุบเขาทั้งเจ็ด มิได้มีส่วนสัมพันธ์กับตำแหน่งท่านผู้พิทักษ์ศาสนาของศาสนาบาไฮ” (จากจดหมายฉบับลงวันที่ 8 มกราคม พ.ศ 2492 (ค.ศ 1949) เขียนในนามของท่านผู้พิทักษ์ศาสนา โชกี เอฟเฟนดี) [↑](#footnote-ref-72)
73. พระคัมภีร์กุรอ่าน 2:90 [↑](#footnote-ref-73)
74. รูมิ [↑](#footnote-ref-74)
75. เอ็บเน ฟารีด [↑](#footnote-ref-75)
76. พระบาฮาอุลลาห์ทรงลิขิตต่อด้วยการแปลความหมายของอักษรภาษาเปอร์เซียห้าตัวซึ่งประกอบด้วยคำซึ่งแปลแล้วมีความหมายว่า “นกกระจอก” (กุนคริส ) [↑](#footnote-ref-76)